



Regenfasspumpe / Water Barrel Pump / Pompe pour collecteur d'eau de pluie PRP 400 A1

(DE) (AT) (CH)

Regenfasspumpe

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Pompa do deszczówki

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Čerpadlo na dažďovú vodu

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Bomba para depósitos de aguas pluviales

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

Water Barrel Pump

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Regenton pomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

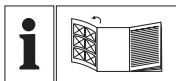
Čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Regnvandspumpe

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

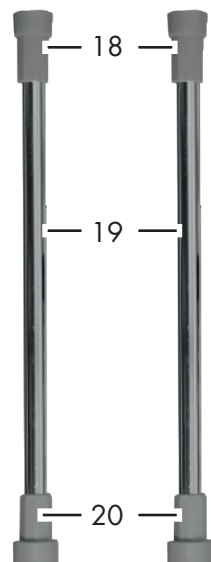
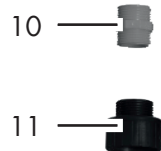
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

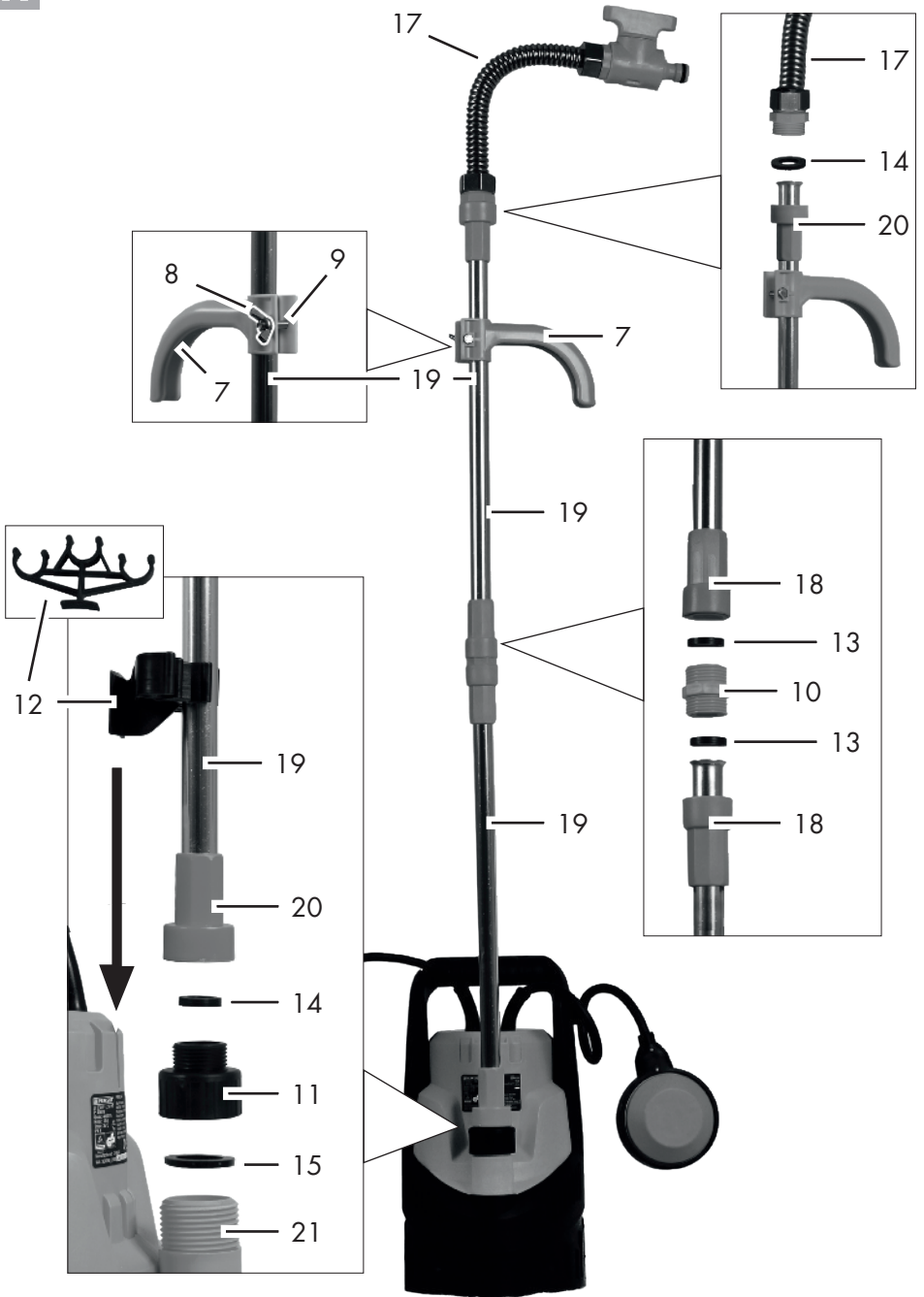
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	55
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	68
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	80
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	92
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	104



A



Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Übersicht	6
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	6
Leistungsdaten	7
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Inbetriebnahme	10
Montage.....	10
Eintauchen der Pumpe	10
Netzanschluss	11
Betrieb	11
Einstellen des Schwimmschalters	11
Ein- und Ausschalten.....	11
Reinigung/Wartung/Lagerung ...	12
Allgemeine Reinigungsarbeiten	12
Reinigung des Filters.....	12
Durchspülen der Pumpe	12
Lagerung	12
Entsorgung/ Umweltschutz	13
Ersatzteile/Zubehör	13
Fehlersuche	14
Garantie	15
Reparatur-Service	16
Service-Center	16
Importeur	16
Original-EG-	
Konformitätserklärung	116
Explosionszeichnung	125

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist deshalb nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr

für den Benutzer darstellen.

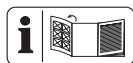
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Regenfasspumpe
- 2x Alu-Rohr
- biegsames Rohr
- 5x Dichtungsring
- Rohr-Halterung
- Kunststoff-Haken mit Schraube und Flügelmutter
- Verbindungsstück
- Adapter
- Betriebsanleitung

Übersicht

Pumpe

- 1 Schwimmschalter
- 2 Tragegriff
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Ansaugfuß
- 5 Kabel
- 6 Befestigung

Zubehör

- 7 Kunststoff-Haken
- 8 Flügelmutter
- 9 Schraube
- 10 Verbindungsstück
- 11 Adapter
- 12 Rohr-Halterung
- 13 kleiner Dichtungsring
- 14 mittlerer Dichtungsring
- 15 großer Dichtungsring
- 16 Absperrhahn
- 17 biegsames Rohr
- 18 Schraubhülsen
- 19 unteres/oberes Alu-Rohr
- 20 Schraubhülsen

- A** 21 Druckanschluss
- C** 22 Filter-Abdeckung
- C** 23 Filter

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einem Schwimmschalter ausgestattet, der die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

Ein höhenverstellbarer Kunststoff-Haken am Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes.

Technische Daten

Regenfasspumpe PRP 400 A1

Eingangsspannung (U) 230 V~; 50 Hz
 Leistungsaufnahme (P) 400 W
 Schutzklasse I
 Schutzart IPX8

Max. Fördermenge (Qmax).....4000 l/h
 Max. Förderhöhe (Hmax).....13 m
 Max. Eintauchtiefe7 m
 Max. Korngröße
 (saugbare Schwebstoffe)..... 3 mm
 Max. Wassertemperatur (Tmax) 35°C
 Länge Netzanschlussleitung 10 m



Nicht für reines Sandwasser benutzen!

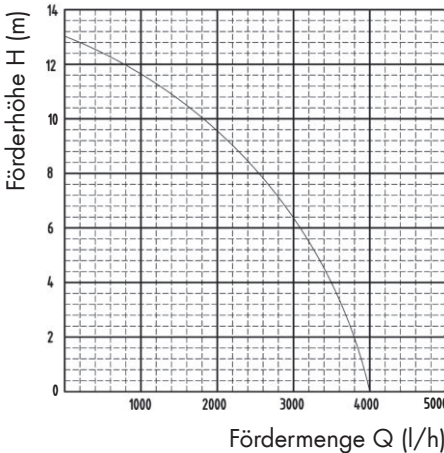


Max. Eintauchtiefe



Absperrhahn auf- und zudrehen

Leistungsdaten



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Ziehen Sie den Netzstecker



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.


Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
 - Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
 - Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
-  **Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
 - Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
 - Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
 - Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
 - Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
 - Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
 - Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue Netzanschlussleitungen ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten

im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.

Inbetriebnahme

A Montage

Unteres Alu-Rohr montieren

1. Setzen Sie den großen Dichtungsring (15) in den Adapter (11) des Druckanschlusses.
2. Schrauben Sie den Adapter (11) an den Druckanschluss (21) der Pumpe.
3. Klipsen Sie die Rohr-Halterung (12) mit der mittleren Halterung an das Alu-Rohr. Die Befestigungsschiene der Rohr-Halterung (12) muss nach unten zeigen.
4. Setzen Sie einen der beiden mittleren Dichtungsringe (14) in die Schraubhülse (20).
5. Setzen Sie ein Alu-Rohr (19) auf den Adapter (11) und verschrauben Sie es mit der Schraubhülse (20).
6. Schieben Sie die Rohr-Halterung (12) am Alu-Rohr nach unten, bis sie in die Aussparung am Gerät greift.



Oberes Alu-Rohr montieren

1. Verbinden Sie die das untere und das obere Alu-Rohr (19) mit Hilfe des Verbindungsstücks (10). Setzen Sie zwischen das Verbindungsstück (10) und die beiden Schraubhülse (18) jeweils einen der kleinen Dichtungsringe (13).



Kunststoff-Haken montieren

1. Lösen Sie die Flügelmutter (8) am Kunststoff-Haken (7).
2. Nehmen Sie die Schraube (9) aus dem Kunststoff-Haken.
3. Klipsen Sie den Kunststoff-Haken (7) an das obere Alu-Rohr (19).
4. Fixieren Sie den Kunststoff-Haken (7) mit der Schraube (9) und der Flügelmutter (8).

Biegsames Rohr montieren

1. Setzen Sie den mittleren Dichtungsring (14) in die Schraubhülse (20).
2. Setzen Sie das biegsame Rohr (17) auf das obere Alu-Rohr (19) und verschrauben Sie es mit der Schraubhülse (20).

Eintauchen der Pumpe



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie beim Eintauchen der Pumpe darauf, dass der Absperrhahn (16) geöffnet ist, um das Entlüften der Pumpe zu gewährleisten.

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (7) oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff (2) der Pumpe. **Hängen Sie das Gerät niemals direkt am gebogenen Rohr oder am Wasserschlauch auf.**
- Sie können den Kunststoffhaken nach Lösen der Flügelmutter (8) in der Höhe verstellen. So können Sie die Pumpe in ein Regenfass hängen, ohne dass sie den Boden berührt und mögliche Ablagerungen einsaugt.
- Bei niedrigem Wasserstand können Sie die Pumpe auch in das Regenfass stellen. Der Absperrhahn muss dabei über den Rand des Behälters herausragen.



Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Betrieb



Einstellen des Schwimmschalters



Automatikbetrieb

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (1) kann stufenlos eingestellt werden.

1. Lösen Sie ggf. das Kabel (5) des Schwimmschalters (1) aus der Befestigung (6).
2. Drücken Sie das Kabel (5) in der gewünschten Position in die Befestigung (6).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (1). Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalterpunkthöhe „Ein“ und die Schalterpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.



Es besteht die **Gefahr des Trockenlaufens**, wenn das Kabel (5) des Schwimmschalters zu lang gewählt wird, insbesondere, wenn Sie das Kabel (5) nicht in die Befestigung (6) einhängen.



Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe ständig.

Positionieren Sie den Schwimmschalter (1), wie abgebildet, direkt senkrecht in der Befestigung (6).

Ein- und Ausschalten

1. Öffnen Sie den Absperrhahn (16).
→ Richtung + drehen
Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge, die in den angeschlossenen Wasserschlauch fließt.
2. Tauchen Sie die Pumpe vollständig ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
4. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab. Die Pumpe schaltet nicht ab, wenn Sie den Absperrhahn (16) zu drehen. Schalten Sie die Pumpe ab, wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse (3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

- Reinigen Sie den Schwimmschalter (1) und den Ansaugfuß (4) von Ablagerungen mit klarem Wasser.



Reinigung des Filters

Die Pumpe besitzt im Ansaugfuß einen herausnehmbaren Filter, der sie vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie die Filter-Abdeckung (22) eine ¼-Drehung im Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Filter-Abdeckung (22) ab.
4. Reinigen Sie den Filter (23) unter fließendem Wasser.
5. Montieren Sie den Filter (23) und Filter-Abdeckung (22) in umgekehrter Reihenfolge.



Die Pumpe darf nicht ohne Filter (23) betrieben werden.

Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.


Lagerung


- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neu-einsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

D Platzsparende Aufbewahrung

1. Demontieren Sie das biegsame Rohr (17) und das obere Alu-Rohr (19).
2. Klipsen Sie das biegsame Rohr (17) und das obere Alu-Rohr (19) rechts und links in die Rohr-Halterung (12).

 Bewahren Sie die Dichtungsringe (13/14) gut auf.

 Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

7	Kunststoff-Haken	91105969
10	Verbindungsstück	
11	Adapter	
13-15	5x Dichtungsring	
17	biegsames Rohr	
19	2x Alu-Rohr	

**Entsorgung/
Umweltschutz**

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (1) schaltet nicht	Position des Schwimmschalters überprüfen
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering	Pumpe tiefer eintauchen
	Thermoschutzschalter hat abgeschaltet	Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet Netzstecker ziehen und Ansaugfuß/Schaukelrad reinigen
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Filter-Abdeckung (22) / Filter (23) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Druckleitung geschlossen	Absperrhahn (16) am Verteiler oder sonstige Hähne, Düsen usw. öffnen.
	Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (1) kann nicht absinken	Position des Schwimmschalters überprüfen
Fördermenge ungenügend	Filter-Abdeckung (22) / Filter (23) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 361098_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 361098_2007

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 361098_2007

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 361098_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction	17
Areas of Application	17
General Description.....	18
Scope of Delivery.....	18
Overview.....	18
Functional description.....	18
Technical Data.....	18
Performance data.....	19
Notes on Safety	19
Explanation of symbols	19
General notes on safety	19
Operational start-up	22
Assembly	22
Adjusting the float switch	23
Switching on and off	23
Maintenance/ Cleaning/ Storage	23
General cleaning instructions.....	24
Cleaning the filter.....	24
Flushing the pump.....	24
Storage.....	24
Waste Disposal and Environmental Protection	24
Replacement parts/Accessories ..	25
Troubleshooting	26
Guarantee	27
Repair Service.....	28
Service-Center.....	28
Importer	28
Translation of the original EC declaration of conformity	117
Exploded Drawing	125

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of water may therefore be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The rain barrel pump is designed for pumping water from a rain barrel or rain collection tank. It is particularly suitable for garden irrigation. The device is designed exclusively for the supply of clarified water and rain water up to a temperature of max. 35°C.

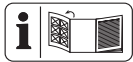
Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual (e.g. supply of food, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive substances) may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user. The device is not suitable for continuous operation. Continuous operation will shorten its service life and void the warranty.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Water Barrel Pump
- 2x Aluminium pipe
- Flexible pipe
- 5x Sealing ring
- Pipe holder
- Plastic hook with screw and wing nut
- Connector
- Adapter
- Instructional manual

Overview

Pump

- 1 Float switch
- 2 Carrying handle
- 3 Pump housing
- 4 Suction foot
- 5 Cable
- 6 Fastening

Accessories

- 7 Plastic hook
- 8 Wing nut
- 9 Screw
- 10 Connector
- 11 Adapter
- 12 Pipe holder
- 13 Small sealing ring
- 14 Medium-sized sealing ring
- 15 Large sealing ring
- 16 Shut-off valve
- 17 Flexible pipe
- 18 Screw sleeve
- 19 Lower/Upper aluminium pipe
- 20 Screw sleeves

- A** 21 Pressure connection
- C** 22 Filter cover
- C** 23 Filter

Functional description

The pump is equipped with a float switch that automatically switches the pump on or off depending on the water level.

In case of overload, the pump is switched off by the built-in thermal protection switch. After cooling down, the motor starts up again by itself.

A height-adjustable plastic hook on the aluminium pipe can be hooked into the rain barrel and enables convenient water extraction via a water hose. The shut-off valve has the function of a water tap.

Technical Data

Water Barrel Pump	PRP 400 A1
Input voltage (U)	230 V~; 50 Hz
Power consumption (P)	400 W
Safety class	I
Degree of protection	IPX8
Max. discharge rate (Qmax)	approx. 4000 l/h

Max. discharge head (Hmax)13 m
 Max. depth of immersion7 m
 Max. foreign body size..... 3 mm
 Max. water temperature (Tmax)35°C
 Mains cable 10 m



Do not use for pure sand water!

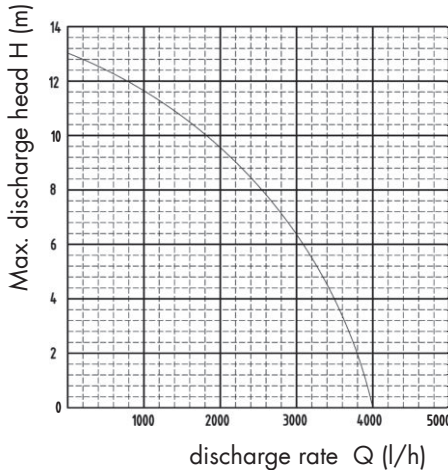


Max. immersion depth



Open and close the shut-off valve

Performance data



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Remove the mains plug!



Help symbols with information on improving tool handling.

Notes on Safety

Follow all safety instructions when using the machine.

Explanation of symbols

Symbols on the device



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or

a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.

- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transfer of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of

the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.

- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Operational start-up"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Maintenance and Cleaning" and "Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- If there are people in the water, the device must not be operated. Risk of electric shock!
- After installation, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding. Risk of electric shock.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance only to a power socket with a residual current breaker of rated residual current no more than 30 mA; fuse min. 6 ampere.
- Check the device, power connection cable and plug for damage before each use. Defective mains connection cables must not be repaired. They must be replaced with new ones. Ensure that damage to your device is repaired by an authorised specialist.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
 - Do not use the mains connection cable to pull the plug out of the socket. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Use only extension cables that are splash-proof and designed for outdoor use. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.
- Remove the plug from the mains socket before carrying out work on the device, if there is a leak in the water system, during work breaks and when not in use.
- Mains connection cables must not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation H07RN8-F. The cable length must total 10 m. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm².
- Protect mains cables and electrical connections from moisture. Make sure that mains connection cables and electrical connections are located in a flood-proof area.

Operational start-up

A Assembly

Fitting the lower aluminium pipe

1. Insert the large sealing ring (15) into the adapter (11) of the pressure connection.
2. Screw the adapter (11) to the pressure connection (21) of the pump.
3. Clip the pipe holder (12) with the middle holder to the aluminium pipe. The mounting rail of the pipe holder (12) must point downwards.
4. Insert one of the two medium-sized sealing rings (14) into the screw sleeve (20).
5. Place an aluminium pipe (19) onto the adapter (11) and screw it with the screw sleeve (20).
6. Push the pipe holder (12) onto the aluminium pipe downwards until it engages in the recess on the device.



Fitting the upper aluminium pipe

1. Connect the lower and upper aluminium pipe (19) using the connector (10). Place one of the small sealing rings (13) between the connector (10) and each of the two screw sleeves (18).



Fitting the plastic hook

1. Loosen the wing nut (8) on the plastic hook (7).
2. Remove the screw (9) from the plastic handle.
3. Clip the plastic hook (7) onto the upper aluminium pipe (19).
4. Fix the plastic hook (7) with the screw (9) and wing nut (8).

Fitting the flexible pipe

1. Insert the medium-sized sealing ring (14) into the screw sleeve (20).
2. Push the flexible pipe (17) onto the upper aluminium pipe (19) and screw it with the screw sleeve (20).

Immersing the pump



Be careful not to hold or hang the unit by the mains connection cable. There is a risk of electric shock due to damaged mains connection cables.



When immersing the pump, make sure that the shut-off valve (16) is open to ensure that the pump is vented.

- Use the plastic hook (7) or attach a rope to the pump's carrying handle (2) to immerse or raise the pump. **Never hang the unit directly from the bent pipe or water hose.**
- You can adjust the height of the plastic hook after loosening the wing nut (8). This way you can hang the pump in a rain barrel without it touching the ground and sucking in possible sediment.
- When the water level is low, you can also place the pump in the rain barrel. The shut-off valve must protrude over the edge of the container.



Beware of dirt and sand accumulating at the bottom of the barrel over time, which could damage the pump. We recommend placing the pump on a brick.

Mains connection

The pump you have purchased is already equipped with a safety plug. The pump is intended for connection to an earthed socket with residual current circuit breaker (RCCB) with 230 V ~ 50 Hz.


Operation


B Adjusting the float switch

1 Automatic operation

The on or off switching point of the float switch (1) can be adjusted continuously.

1. Disconnect the cable (5) of the float switch (1) from the fastening, if necessary (6).
2. Press the cable (5) in the desired position into the fastening (6).

 Check the float switch (1). It must be positioned so that it can rise and fall freely. The switching point height „On“ and the switching point height „Off“ must be easily reached.


 There is a **risk of dry running** if the cable (5) of the float switch is chosen too long, especially if the cable (5) is not hooked into the fastening (6).


2 Manual operation

The pump runs continuously in manual operation.
Position the float switch (1), as shown, directly vertically in the fastening (6).

Switching on and off


1. Open the shut-off valve (16).
→ Turn in + direction
Use the shut-off valve to regulate the amount of water that flows into the connected water hose.
2. Fully immerse the pump.
3. Insert the mains plug in the socket. The pump starts immediately.
4. To switch off, pull the plug out of the socket. The pump switches off.


 If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.

 Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

Maintenance/ Cleaning/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

 **Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!**

 Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.


General cleaning instructions

- Clean the pump with clean water after each use.
- Remove any fluff and fibrous particles that may have become trapped on and under the pump housing (3) with a water jet.
- Clean the float switch (1) and the suction foot (4) of deposits with clear water.

C Cleaning the filter

The pump has a removable filter in the suction foot that protects it from contamination. Depending on the degree of contamination of the water, it should be checked occasionally and cleaned if necessary:

1. Unplug the mains plug.
2. Turn the filter cover (22) a ¼ turn clockwise.
3. Remove the filter cover (22).
4. Clean the filter (23) under running water.
5. Install the filter (23) and filter cover (22) in reverse order.

 The pump must not be operated with the filter (23).

Flushing the pump

After pumping heavily polluted water, the pump must be flushed to prevent deposits in the pump.

- Pump lukewarm water (max. 35 °C) until the pumped water is clear.


Storage


- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.

- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

D Space-saving storage


1. Dismantle the flexible pipe (17) and the upper aluminium pipe (19).
2. Clip the flexible pipe (17) and the upper aluminium pipe (19) right and left into the pipe holder (12).

 Keep the sealing rings (13/14) in a safe place.

 All other measures, particularly opening the pump must be carried out by a qualified electrician. Always contact the Service Centre if repairs are needed.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

 Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ Accessories

**Spare parts and accessories can
be obtained at
www.grizzlytools-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 28).

7	Plastic hook	91105969
10	Connector	
11	Adapter	
13-15	5x Sealing ring	
17	Flexible pipe	
19	2x Aluminium pipe	

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	Float switch (1) does not switch	Check the position of the float switch
Pumps has no discharge	Water level too low during commissioning	Immerse pump deeper
	Thermal protection switch has switched off	Wait until the motor switches on again after cooling down Pull out the mains plug and clean the suction foot/impeller
	Filter cover (22) / Filter (23) blocked	Clean the filter cover/filter
Pump operating but not pumping	Pressure line closed	Open the shut-off valve (16) on the distributor or other taps, nozzles, etc.
Flow rate insufficient	Pump performance reduced due to heavy dirt contamination or abrasive water impurities	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
	Float switch (1) cannot sink	Check the position of the float switch
	Filter cover (22) / Filter (23) blocked	Clean the filter cover/filter
	Pumping capacity reduced due to very dirty and abrasive admixtures of water	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe	Pull out the mains plug and clean.
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35°C!

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and

conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. backflow stop, sealing ring) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).

Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use



will invalidate the warranty. Periodically check that the float switch is operational. Warranty and liability claims will be void in case on non-compliance or if the pump runs dry.

In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 361098_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 361098_2007



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 361098_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim, GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction	29
Fins d'utilisation.....	29
Description générale	30
Volume de la livraison	30
Vue synoptique	30
Description du fonctionnement	30
Détails techniques	31
Performances.....	31
Instructions de sécurité.....	31
Symboles et pictogrammes.....	31
Consignes générales de sécurité	32
Mise en service	34
Instructions de montage	34
Immersion de la pompe	35
Raccordement au secteur	35
Fonctionnement.....	35
Réglage de l'interrupteur à flotteur	35
Mise en marche et arrêt.....	36
Entretien/nettoyage/ Stockage... 36	
Travaux d'entretien et de nettoyage	
généraux	36
Nettoyage du filtre	36
Rinçage de la pompe	37
Stockage.....	37
Protection de l'environnement.... 37	
Pièces de rechange /	
Accessoires	37
Garantie - France	38
Garantie - Belgique.....	40
Service Réparations	41
Service-Center.....	41
Importateur	41
Dépannage	42
Traduction de la déclaration de	
conformité CE originale	118
Vue éclatée	125

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Dans certains cas, il est donc possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La pompe pour collecteur d'eau de pluie est destinée à refouler de l'eau hors d'un fût à eau de pluie ou d'un récupérateur d'eau de pluie. Elle est particulièrement adaptée à l'arrosage du jardin. L'appareil est exclusivement conçu pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi (par ex. le refoulement de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des substances abrasives) peut

entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation permanente. Une utilisation permanente raccourcit la durée de vie et annule la garantie.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe pour collecteur d'eau de pluie
- 2x tube en aluminium
- 17 Tuyau souple
- 5x joint d'étanchéité
- Support de tube
- Crochet en plastique avec vis et écrou papillon
- Pièce de liaison
- Adaptateur
- Mode d'emploi

Vue synoptique

Pompe

- 1 Interrupteur à flotteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Corps de pompe
- 4 Pied ventouse
- 5 Câble
- 6 Fixation

Accessoires

- 7 Crochet en plastique
- 8 Écrou papillon
- 9 Vis
- 10 Pièce de liaison
- 11 Adaptateur
- 12 Support de tube
- 13 Petit joint d'étanchéité
- 14 Joint d'étanchéité moyen
- 15 Grand joint d'étanchéité
- 16 Robinet d'arrêt
- 17 Tuyau souple
- 18 Douille filetée
- 19 Tube inférieur/supérieur en aluminium
- 20 Douilles filetées

A 21 Raccord de pression

C 22 Couvercle du filtre

C 23 Filtre

Description du fonctionnement

La pompe est équipée d'un interrupteur à flotteur qui met automatiquement la pompe en service ou hors service en fonction du niveau de l'eau.

En cas de surcharge, la pompe est arrêtée par le disjoncteur thermique intégré. Après refroidissement, le moteur redémarre tout seul.

Un crochet en plastique réglable en hauteur, présent sur le tube en aluminium, peut être accroché dans le fût à eau de pluie

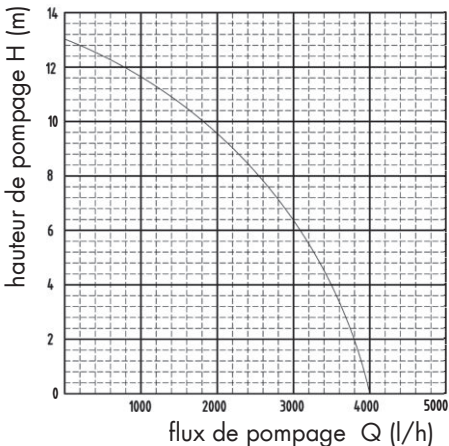
et permet une extraction simple de l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Le robinet d'arrêt joue le rôle d'un robinet d'eau.

Détails techniques

Pompe pour collecteur

d'eau de pluiePRP 400 A1
 Tension d'entrée (U).....230 V~ ; 50 Hz
 Puissance (P)..... 400 W
 Classe de protection I
 Mode de protection.....IPX8
 Max. flux de pompage
 (Qmax).....env. 4000 l/h
 Max. hauteur de pompage (Hmax) 7 m
 Profondeur d'immersion max. 13 m
 Max. température de l'eau (Tmax)... 35° C
 Corps étrangers max. 3 mm
 Conduite de réseau 10 m

Performances



Instructions de sécurité

Pendant l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Explication des symboles et des avis de sécurité



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Ne convient pas à de l'eau sableuse pure !



Profondeur d'immersion max.



Ouvrir et fermer le robinet d'arrêt



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.




Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Débranchez le cordon d'alimentation!



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants

éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables (par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement

le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.

- La pompe ne convient pas à un usage continu (par ex. pour les écoulements des eaux dans des bassins de jardin). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne les thèmes « Entretien et nettoyage » et « Stockage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- Si des personnes sont présentes dans l'eau, l'appareil ne doit alors pas être utilisé. Il existe un risque d'électrocution.
- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
- En cas de risque d'inondation les raccordements doivent être situés dans une zone à l'abri des inondations. Danger de décharge électrique.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Effectuez l'installation électrique conforme à la réglementation nationale.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le courant de défaut nominal ne dépasse pas 30 mA ; fusible de 6 ampères minimum.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche ne présentent pas de détériora-

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

tions. Des câbles d'alimentation défectueux ne doivent pas être réparés, mais ils doivent être remplacés par des câbles d'alimentation neufs. Faites réparer les dommages sur votre appareil par un professionnel agréé.


- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Utilisez uniquement des rallonges protégées contre la projection d'eau et adaptées à l'utilisation en extérieur. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant tous travaux sur l'appareil, en cas de fuites dans le système d'eau, pendant les pauses et si l'appareil n'est pas utilisé.
- Les câbles d'alimentation ne doivent pas présenter de section transversale inférieure aux câbles souples sous caoutchouc portant la désignation HO7RN8-F. Le câble doit avoir une longueur de 10 m. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum.

- Protégez les câbles d'alimentation et raccordements électriques de l'humidité. Assurez-vous que les câbles d'alimentation et raccordements électriques soient posés dans une zone à l'abri des inondations.


Mise en service

A Instructions de montage

Monter le tube inférieur en aluminium

1. Placez le grand joint d'étanchéité (15) dans l'adaptateur (11) du raccord de pression.
2. Vissez l'adaptateur (11) sur le raccord de pression (21) de la pompe.
3. Clipsez le support de tube (12) avec le support du milieu sur le tube en aluminium. Le rail de fixation du support de tube (12) doit être orienté vers le bas. 
4. Placez l'un des deux joints d'étanchéité moyens (14) dans la douille fileté (20).
5. Placez un tube en aluminium (19) sur l'adaptateur (11) et vissez-le avec la douille fileté (20).
6. Glissez le support de tube (12) sur le tube en aluminium vers le bas jusqu'à ce qu'il pénètre dans le creux présent sur l'appareil.

Monter le tube supérieur en aluminium

1. Raccordez les tubes inférieur et supérieur en aluminium (19) à l'aide de la pièce de liaison (10). Entre la pièce de liaison (10) et les deux douilles filetés (18), placez respectivement l'un des petits joints d'étanchéité (13). 

Monter le crochet en plastique

1. Desserrez les écrous papillon (8) sur le crochet en plastique (7).
2. Retirez la vis (9) du crochet en plastique.
3. Clipsez le crochet en plastique (7) sur le tube supérieur en aluminium (19).
4. Fixez le crochet en plastique (7) avec la vis (9) et l'écrou papillon (8).

Monter le tuyau flexible

1. Placez le joint d'étanchéité moyen (14) dans la douille fileté (20).
2. Placez le tuyau flexible (17) sur le tube supérieur en aluminium (19) et vissez-le avec la douille fileté (20).

Immersion de la pompe



Veillez à ne jamais tenir ou suspendre l'appareil par le câble d'alimentation. Il existe un risque d'électrocution lié aux câbles d'alimentation endommagés.



Lors de l'immersion de la pompe, veillez à ce que le robinet d'arrêt (16) soit ouvert afin de permettre la purge de la pompe.

- Pour plonger ou relever la pompe, utilisez le crochet en plastique (7) ou fixez une corde à la poignée de transport (2) de la pompe. **N'accrochez jamais l'appareil directement sur le tuyau coudé ou sur le tuyau d'arrosage.**
- Vous pouvez régler la hauteur du crochet en plastique en desserrant l'écrou papillon (8). Vous pouvez ainsi accrocher la pompe dans un fût à eau de pluie sans qu'elle soit en contact avec le fond et aspire d'éventuels dépôts.

- Si le niveau d'eau est bas, vous pouvez placer la pompe également dans le fût à eau de pluie. Le robinet d'arrêt doit dans ce cas ressortir au-dessus du bord du collecteur.



Notez que de la saleté et du sable s'accumulent au fond du fût avec le temps qui pourraient endommager la pompe.

Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.

Raccordement au secteur

La pompe que vous venez d'acquérir est déjà équipée d'une fiche à contact de protection. La pompe est conçue pour un branchement à une prise à contact de protection avec dispositif à courant résiduel (RCD) de 230 V ~ 50 Hz.


Fonctionnement

B Réglage de l'interrupteur à flotteur

1 Mode automatique

Le point de mise en marche ou de mise à l'arrêt de l'interrupteur à flotteur (1) peut être réglé en continu.

1. Détachez le cas échéant le câble (5) de l'interrupteur à flotteur (1) de la fixation (6).
2. Enfoncez le câble (5) dans la position souhaitée dans la fixation (6).

-  Vérifiez l'interrupteur à flotteur (1). Il doit être positionné de manière à pouvoir se relever et s'abaisser librement. La hauteur du point d'enclenchement „Marche“ et la hauteur du point d'enclenchement

„Arrêt“ doivent pouvoir être facilement atteintes.



Il y a un **risque de fonctionnement à sec**, si le câble (5) de l'interrupteur à flotteur est trop long, en particulier si vous n'accrochez pas le câble (5) dans la fixation (6).

2 Mode manuel

En mode manuel, la pompe tourne en permanence.

Positionnez l'interrupteur à flotteur (1) comme illustré, directement à la verticale, dans la fixation (6).

Mise en marche et arrêt

1. Ouvrez le robinet d'arrêt (16).
→ Tourner dans le sens +

Le robinet d'arrêt vous permet de réguler la quantité d'eau qui circule dans le tuyau d'arrosage raccordé.

2. Immergez entièrement la pompe.
3. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. La pompe démarre immédiatement.
4. Pour éteindre la pompe, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. La pompe s'arrête.



Si le niveau de l'eau est trop faible, le commutateur flottant arrête automatiquement la pompe.



Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement afin de constater, en temps utile, une marche à sec de la pompe et éviter ainsi des dommages.

Entretien/nettoyage/ Stockage

La pompe est un produit de qualité ayant fait ses preuves et qui a été soumis à un

contrôle final sévère. Toutefois, pour augmenter la longévité, nous recommandons un contrôle et un entretien réguliers.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux d'entretien et de nettoyage généraux

- Lavez la pompe après chaque utilisation avec de l'eau claire.
- Éliminez au jet d'eau les peluches et particules fibreuses qui se sont éventuellement accumulées sur et sous le corps de pompe (3).
- Lavez les dépôts présents sur l'interrupteur à flotteur (1) et le pied ventouse (4) avec de l'eau claire.



Nettoyage du filtre

La pompe est équipée, dans le pied ventouse, d'un filtre amovible qui la protège de l'encrassement. Selon le niveau d'encrassement de l'eau, il faudra occasionnellement le vérifier et le nettoyer le cas échéant :

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Tournez le couvercle du filtre (22) d'un ¼ de tour dans le sens horaire.
3. Retirez le couvercle du filtre (22).

- Nettoyez le filtre (23) sous l'eau courante.
- Montez le filtre (23) et le couvercle du filtre (22) dans le sens inverse.



La pompe ne doit pas fonctionner sans filtre (23).

Rinçage de la pompe

Après le refoulement d'eau fortement encrassée, la pompe doit être rincée pour éviter l'accumulation de dépôts dans la pompe.

- Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire

Stockage

- Nettoyez la pompe avant de la stocker.
- Conservez la pompe au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Si vous n'avez pas utilisé la pompe pendant une longue période, il faut la nettoyer à fond après la dernière utilisation et avant toute nouvelle utilisation, sinon les dépôts et les résidus peuvent entraîner des problèmes de démarrage.



Stockage peu encombrant

- Démontez le tuyau flexible (17) et le tube supérieur en aluminium (19).
- Clipsez le tuyau flexible (17) et le tube supérieur en aluminium (19) à droite et à gauche dans le support de tube (12).



Rangez correctement les joints d'étanchéité (13/14).



Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de la pompe, doivent être effectuées par un électricien. Adressez-vous au centre de service

après-vente en cas de réparation.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 41).

7	Crochet en plastique	91105969
10	Pièce de liaison	
11	Adaptateur	
13-15	5x joint d'étanchéité	
17	Tuyau souple	
19	2x tube en aluminium	

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son

représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les

domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 361098_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois

ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le clapet de non-retour, le bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées

dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 361098_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 361098_2007



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 361098_2007

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools-service.eu

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	pas de tension de réseau	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	L'interrupteur à flotteur (1) ne s'enclenche pas	Vérifier la position de l'interrupteur à flotteur
La pompe ne pompe pas	Le niveau d'eau est trop faible à la mise en service	Immerger davantage la pompe
	Disjoncteur thermique désactivé	Attendre que le moteur se remette en marche après refroidissement Débrancher la fiche secteur et nettoyer le pied ventouse/la roue à aubes
	Couvercle du filtre (22) / filtre (23) bouché	Nettoyer le couvercle du filtre/filtre
La pompe est en état de marche, mais ne refoule pas	Conduite de pression fermée	Ouvrir le robinet d'arrêt (16) sur le répartiteur ou d'autres robinets, douilles, etc.
Flux insuffisant	La capacité de pompage est réduite à cause d'un encrassement important ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage")
	L'interrupteur à flotteur (1) ne peut pas descendre	Vérifier la position de l'interrupteur à flotteur
	Couvercle du filtre (22) / filtre (23) bouché	Nettoyer le couvercle du filtre/filtre
	La capacité de pompage est réduite à cause d'une eau fortement encrassée ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage")
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes	Débrancher la fiche secteur et nettoyer.
	température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	respecter la température maximale de 35° C!

Inhoud

Inleiding	43
Gebruiksdoel	43
Algemene beschrijving	44
Omvang van de levering	44
Overzicht	44
Toepassingsgebieden	44
Technische gegevens	45
Prestatievermogen	45
Veiligheidsvoorschriften	45
Symbolen en pictogrammen	45
Algemene veiligheidsvoorschriften ...	46
Ingebruikname	48
Montagehandleiding	48
Onderdompelen van de pomp	48
Het apparaat aansluiten op het stroomnet.....	49
Bedrijf	49
Instellen van de vlotterschakelaar.....	49
In- en uitschakelen	49
Onderhoud/Reiniging/ Opslag... 50	
Algemene reinigings- en onderhouds- werkzaamheden.....	50
Reiniging van het filter.....	50
Doorspoelen van de pomp	50
Opslag	50
Afvalverwerking/ milieubescherming	51
Reserveonderdelen/accessoires.. 51	
Garantie	51
Reparatieservice	53
Service-Center	53
Importeur	53
Foutopsporing	54
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	119
Explosietekening	125

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het is derhalve niet uit te sluiten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De regentonpomp is ontworpen om water uit een regenton of regenopvangbak te pompen. Ze is bijzonder geschikt voor tuinirrigatie. Het apparaat is uitsluitend voorzien voor het verpompen van behandeld water en regenwater met een temperatuur van max. 35 °C.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan (bv. het pompen van levensmiddelen, zout water, motorbrandstof, chemische producten of water met bijtende stoffen) kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een erns-

tig risico voor de gebruiker inhouden. Het apparaat is niet geschikt voor ononderbroken gebruik. Ononderbroken gebruik leidt tot een kortere levensduur en doet de garantie vervallen. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklapbare pagina's.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Regenton pomp
- 2x Aluminium buis
- buigzame buis
- 5x dichtingsring
- Buishouder
- Kunststof haak met schroef en vleugelmoer
- Verbindingsstuk
- Adapter
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

Pomp

- 1 Vlotterschakelaar
- 2 Draaggreep
- 3 Pompbehuizing
- 4 Zuigvoet
- 5 Kabel
- 6 Bevestiging

Accessoires

- 7 Kunststof haak
- 8 Vleugelmoer
- 9 Schroef
- 10 Verbindingsstuk
- 11 Adapter
- 12 Buishouder
- 13 kleine dichtingsring
- 14 medium dichtingsring
- 15 grote dichtingsring
- 16 Afsluitkraan
- 17 buigzame buis
- 18 Schroefhuls
- 19 onderste/bovenste aluminium buis
- 20 Schroefhulzen

- A** 21 Drukaansluiting
- C** 22 Filterdeksel
- C** 23 Filter

Toepassingsgebieden

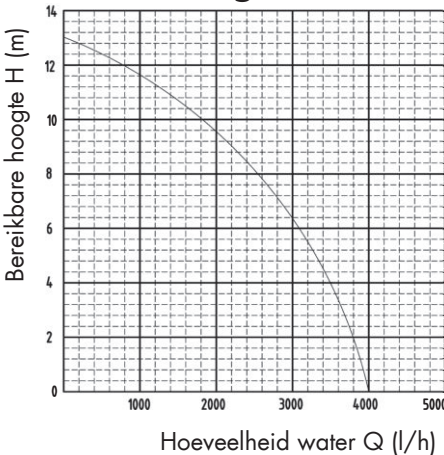
De pomp is voorzien van een vlotterschakelaar die de pomp automatisch in- of uitschakelt afhankelijk van het waterniveau. Bij overbelasting wordt de pomp uitgeschakeld door de ingebouwde thermische beveiligingsschakelaar. Na afkoeling start de motor vanzelf weer op. Een in hoogte verstelbare plastic haak aan de aluminium buis kan in de regenton worden gehangen en maakt het mogelijk om gemakkelijk water af te tappen via een

waterslang. De afsluitkraan heeft de functie van een waterkraan.

Technische gegevens

Regenton pomp	PRP 400 A1
Ingangsspanning (U)	230 V~ 50Hz
Prestatievermogen (P)	400 W
Beschermingsniveau	I
Beschermingsklasse	IPX8
Hoeveelheid water max. (Q _{max})	ca. 4000 l/h
Bereikbare hoogte max. (H _{max})	13 m
Zo diep mogelijke ligging	7 m
Vreemde voorwerpen max.	3 mm
Watertemperatuur max. (T _{max})	35° C
Langte netsnoer	10 m

Prestatievermogen



Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsinstructies in acht genomen worden.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Niet gebruiken voor zuiver zandwater!



Max. dompeldiepte



Afsluitkraan open- en toedraaien



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.




Trek de stekker uit het stopcontact.

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:

 **Opgepast:** zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.

- Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.

 **Opgepast!** Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname”). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- De pomp is niet voor continu gebruik (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.

- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.
- Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
- Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Voer de elektrische installatie overeenkomstig de nationale voorschriften uit.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het apparaat, het netsnoer en de stekker op schade. Defecte netsnoeren mogen niet worden gerepareerd maar moeten door nieuwe snoeren worden vervangen. Laat schade aan uw apparaat door een erkend vakman repareren.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Gebruik het apparaat niet als er zich mensen in het water bevinden. Er bestaat dan een risico op een elektrische schok.
- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer

tegen hitte, olie en scherpe randen.

- Gebruik alleen verlengsnoeren die spatwaterbestendig zijn en die voor gebruik in de openlucht bedoeld zijn. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en als het niet wordt gebruikt.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangkabels met de aanduiding H07RN8-F. De kabellengte moet 10 m zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm² zijn.
- Bescherm netsnoeren en elektrische aansluitingen tegen vocht. Zorg ervoor dat de netsnoeren en elektrische aansluitingen zich in de tegen overstroming beveiligde zone bevinden.

Ingebruikname

A Montagehandleiding

Onderste aluminium buis monteren

1. Plaats de grote dichtingsring (15) in de adapter (11) van de drukaansluiting.
2. Schroef de adapter (11) op de drukaansluiting (21) van de pomp.
3. Klik de buishouder (12) met de middelste houder aan de aluminium buis vast. De bevestigingsrail van de buishouder (12) moet naar beneden wijzen.

4. Plaats één van de twee middelste dichtingsringen (14) in de schroefhuls (20).

5. Plaats een aluminium buis (19) op de adapter (11) en schroef hem vast met de schroefhuls (20).



6. Schuif de buishouder (12) op de aluminium buis totdat deze in de uitsparing op het apparaat vastklikt.

Bovenste aluminium buis monteren

1. Verbind de onderste en bovenste aluminium buis (19) met behulp van het verbindingsstuk (10). Plaats één van de kleine dichtingsringen (13) tussen het verbindingsstuk (10) en de twee schroefhulzen (18).



Kunststof haak monteren

1. Los de vleugelmoer (8) aan de kunststof haak (7).
2. Neem de schroef (9) uit de kunststof haak.
3. Klik de kunststof haak vast (7) aan de bovenste aluminium buis (19).
4. Bevestig de kunststof haak (7) met de schroef (9) en de vleugelmoer (8).

Buigzame buis monteren

1. Plaats de middelste dichtingsring (14) in de schroefhuls (20).
2. Plaats de buigzame buis (17) op de bovenste aluminium buis (19) en schroef deze vast met de schroefhuls (20).

Onderdompelen van de pomp



Let erop dat u het apparaat niet aan het netsnoer vasthoudt of ophangt. Beschadig-

de netsnoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.



Zorg er bij het onderdompelen van de pomp voor dat de afsluitkraan (16) open staat om ervoor te zorgen dat de pomp wordt ontluicht.

- Gebruik de kunststof haak (7) om de pomp onder te dompelen of omhoog te trekken of bevestig een touw aan de draaggreep (2) van de pomp. **Hang het apparaat nooit rechtstreeks aan de gebogen buis of de waterslang.**
- U kunt de hoogte van de kunststof haak aanpassen door de vleugelmoer (8) los te draaien. U kunt de pomp dus in een regenton hangen zonder dat deze de grond raakt en eventueel vuil opzuigt.
- Als het waterpeil laag is, kunt u de pomp ook in de regenton plaatsen. De afsluitkraan moet daarbij over de rand van de container uitsteken.



Let erop dat er zich na verloop van tijd vuil en zand op de bodem van het vat kunnen ophopen, wat de pomp kan beschadigen.

We raden aan om de pomp op een steen te plaatsen.

Het apparaat aansluiten op het stroomnet

De door uw gekochte pomp is reeds van een veiligheidscontactstekker voorzien. De pomp is ontworpen om te worden aangesloten op een geaard stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met 230 V ~ 50 Hz.

Bedrijf

B Instellen van de vlotterschakelaar

1 Automatisch bedrijf

Het in- en uitschakelpunt van de vlotterschakelaar (1) kan traploos worden ingesteld.

1. Los evt. de kabel (5) van de vlotterschakelaar (1) uit de bevestiging (6).
2. Druk de kabel (5) in de gewenste positie in de bevestiging (6).



Controleer de vlotterschakelaar (1). Hij moet zo worden geplaatst dat hij vrij kan stijgen en dalen. De schakelpunthoogte „Aan“ en de schakelpunthoogte „Uit“ moeten goed bereikbaar zijn.



Er bestaat het **gevaar op drooglopen**, als de kabel (5) van de vlotterschakelaar te lang is, in het bijzonder als u de kabel (5) niet in de bevestiging (6) hangt.

2 Handmatig bedrijf

In het handmatig bedrijf draait de pomp continu.

Plaats de vlotterschakelaar (1), zoals afgebeeld, rechtstreeks verticaal in de bevestiging (6).

In- en uitschakelen

1. Open de afsluitkraan (16).
→ Richting + draaien
Regel met de kraan de hoeveelheid water die in de aangesloten waterslang stroomt.
2. Dompel de pomp volledig onder.
3. Steek de netstekker in het stopcontact.
De pomp loopt direct aan.

4. Voor het uitschakelen trekt u de netstekker uit het stopcontact. De pomp schakelt uit.



Bij een te gering waterpeil schakelt de drijfschakelaar de pomp automatisch uit.



Houd het apparaat tijdens de werking onder toezicht om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen en schade te vermijden.

Onderhoud/Reiniging/Opslag

Voor een lange levensduur adviseren wij u regelmatige controles en onderhoudsbeurten door te voeren.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Gebruik een waterstraal om pluisjes en vezelige deeltjes te verwijderen die zich mogelijk op en onder het pomphuis (3) hebben afgezet.

- Reinig de vloterschakelaar (1) en de zuigvoet (44) van afzettingen met schoon water.

C Reiniging van het filter

De pomp heeft een uitneembaar filter in de zuigvoet die hem beschermt tegen vervuiling. Afhankelijk van hoe vuil het water is, moet hij af en toe worden gecontroleerd en indien nodig worden schoongemaakt:

1. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
2. Draai het filterdeksel (22) een ¼-toer naar rechts.
3. Verwijder het filterdeksel (22).
4. Reinig het filter (23) onder stromend water.
5. Monteer de filter (23) en het filterdeksel (22) in omgekeerde volgorde.



De pomp mag niet zonder filter (23) gebruikt worden.

Doorspoelen van de pomp

Na het verpompen van sterk vervuild water moet de pomp worden doorgespoeld om afzettingen in de pomp te voorkomen.

- Pomp lauw water (max. 35 °C) tot het gepompte water helder is.

Opslag

- Reinig de pomp vóór de opslag.
- Bewaar de pomp droog en vorstbestendig en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u de pomp tijdens een langere periode niet gebruikt hebt, moet ze na het laatste gebruik en vóór een nieuw gebruik grondig gereinigd worden. Ten gevolge van aanslag en residu kan het anders tot startmoeilijkheden komen.

D **Plaatbesparende opslag**

1. Demonteer de buigzame buis (17) en de bovenste aluminium buis (19).
2. Klik de buigzame buis (17) en de bovenste aluminium buis (19) rechts en links in de buishouder (12).



Bewaar de dichtingsringen (13/14) op een veilige plaats.



Alle verdergaande werkzaamheden, met name het openen van de pomp, moeten door een elektricien worden verricht. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 53).

7	Kunststof haak	91105969
10	Verbindingsstuk	
11	Adapter	
13-15	5x dichtingsring	
17	buigzame buis	
19	2x Aluminium buis	

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of

vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. terugstroomklep, afdichting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen

alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Er wordt geen garantie gegeven indien de pomp wordt gebruikt voor het afvoeren van zanderig water of agressieve vloeistoffen, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken. Ook waterdompompen zijn niet geschikt voor het afvoeren van schurende materialen (zand, stenen).

Let op: pompompen zijn afwateringspompen. Dompompen zijn zo gebouwd, dat zij binnen hun vermogensklasse een bepaalde hoeveelheid water zo snel mogelijk kunnen op- of wegpompen. Dompompen zijn niet geschikt voor irrigatiedoeleinden (bijvoorbeeld voor het besproeien van de tuin) of om permanent te laten pompen (bijvoorbeeld voor beeklopen of vijverfontein). Bij gebruik dat in strijd is met deze voorschriften vervalt de garantie op het apparaat.

Controleer regelmatig het functioneren van de drijfschakelaar. Bij veronachtzaming of drooglopen van de pomp vervallen de garantie en aansprakelijkheid.

In het bijzonder bij gebruik van pompompen zonder bodemplaat, of (dit geldt voor alle pompen) bij beschadigingen

die door het ophangen of vastzetten aan de stroomkabel veroorzaakt werden, vervalt de garantie. De pompen mogen niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 361098_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 361098_2007

BE **Service België**
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 361098_2007

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Duitsland
 www.grizzlytools-service.eu

Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	geen stroom	stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciën
	Vlotterschakelaar (1) schakelt niet	Positie van de vlotterschakelaar controleren
Pomp voert niet af	Waterspiegel bij inbedrijfstelling te gering	Pomp dieper indompelen
	Thermische beveiligingsschakelaar is uitgeschakeld	Wacht tot de motor na afkoeling weer inschakelt Trek de stekker uit het stopcontact en reinig zuigvoet/schoepenrad
	Filterdeksel (22) / filter (23) verstopt	Filterdeksel/filter reinigen
Pomp draait, maar verpompt niet	Drukleiding gesloten	Open afsluitkraan (16) op de verdeler of andere kranen, mondstukken, etc.
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	Pompvermogen verminderd door sterk vervuilingen of schurende watertoevoegingen	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“)
	Vlotterschakelaar (1) kan niet zinken	Positie van de vlotterschakelaar controleren
	Filterdeksel (22) / filter (23) verstopt	Filterdeksel/filter reinigen
	Pompvermogen verminderd door sterk vervuilde of schurende watertoevoegingen	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“)
Pomp na een korte looptijd af	motor schakelt de pomp bij te sterke waternverontreinigingen automatisch uit	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig hem.
	temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	op een maximale temperatuur van 35° C letten!

Spis treści

Wstęp	55
Przeznaczenie	55
Opis ogólny	56
Zawartość opakowania	56
Przegląd	56
Opis działania	56
Dane techniczne	57
Dane wydajnościowe	57
Zasady bezpieczeństwa	57
Symbole i piktogramy	57
Ogólne zasady bezpieczeństwa	58
Uruchamianie	60
Montaż	60
Zanurzanie pompy	61
Podłączenie do sieci	61
Eksploatacja	61
Ustawianie przelącznika pływakowego	61
Włączanie i wyłączanie	62
Oczyszczani/konserwacja/ przechowywanie	62
Ogólne czyszczenie	62
Czyszczenie filtra	63
Przepłukiwanie pompy	63
Przechowywanie	63
Usuwanie i ochrona środowiska 63	
Gwarancja	64
Części zamienne/Akcesoria	64
Serwis naprawczy	66
Service-Center	66
Importer	66
Poszukiwanie błędów	67
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	120
Rysunki eksplozyjne	125

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Dlatego nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa do beczek z deszczówką jest przeznaczona do tłoczenia wody ze zbiornika na deszczówkę wzgl. ze zbiornika zbierającego wodę opadową. Jest ona przeznaczona w szczególności do nawadniania ogrodu. Urządzenie jest przewidziane jedynie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do 35 °C. Każde inne zastosowanie, które nie jest jednoznacznie dopuszczone przez niniejszą instrukcję obsługi (np. tłoczenie środków spożywczych, słonej wody, pa-

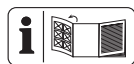
liw, produktów chemicznych lub wody z dodatkiem środków działających abrazyjnie) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Praca w trybie ciągłym skraca żywotność urządzenia oraz przyczynia się do wygaśnięcia gwarancji. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. .

Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- Pompa do deszczówki
- 2x aluminiowa rurka
- Elastyczna rurka
- 5x pierścień uszczelniający
- Uchwyt rury
- Hak z tworzywa sztucznego ze śrubą i nakrętką motylkową
- Łącznik
- Adapter
- Instrukcja obsługi

Przeгляд

Pompa

- 1 Przełącznik pływakowy
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Obudowa pompy
- 4 Stopka zasysająca
- 5 Kabel
- 6 Mocowanie

Akcesoria

- 7 Hak z tworzywa sztucznego
- 8 Nakrętka motylkowa
- 9 Śruba
- 10 Łącznik
- 11 Adapter
- 12 Uchwyt rury
- 13 Mały pierścień uszczelniający
- 14 Średni pierścień uszczelniający
- 15 Duży pierścień uszczelniający
- 16 Zawór odcinający
- 17 Elastyczna rurka
- 18 Tuleja śrubowa
- 19 Dolna/górna rurka aluminiowa
- 20 Tuleje śrubowe

- A** 21 Przyłącze ciśnienia
- C** 22 Pokrywa filtra
- C** 23 Filtry

Opis działania

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od poziomu wody.

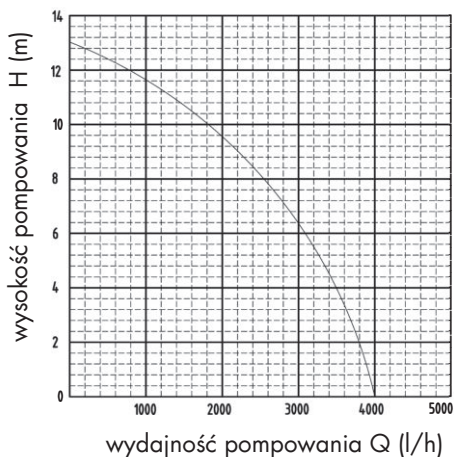
W przypadku przeciążenia pompa zostanie wyłączona przez zainstalowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

Hak z tworzywa sztucznego z regulowaną wysokością można podwieszać na beczce na deszczówkę, umożliwiając wygodny pobór wody za pomocą węża. Zawór odcinający spełnia rolę kurka wodnego.

Dane techniczne

Pompa do deszczówki PRP 400 A1
 Napięcie wejściowe (U) 230 V~; 50 Hz
 Pobór mocy (P) 400 W
 Typ zabezpieczenia I
 Rodzaj ochrony IPX8
 Maksymalna wydajność pompowania (Qmax) ok. 4000 l/h
 Maks. wysokość pompowania (Hmax) 13 m
 Maks. głębokość zanurzenia 7 m
 Maksymalna wielkość cząstek (zasysanej zawiesiny) 3 mm
 Maks. temperatura wody (Tmax) 35 °C
 Długość kabla sieciowego 10 m

Dane wydajnościowe



Zasady bezpieczeństwa

Podczas pracy z maszyną przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Nie wykorzystywać urządzenia do czystej wody z piaskiem!



Maks. głębokość zanurzenia



Odkręcić i zakręcić zawór odcinający



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, stężonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpie-

czenia elektryczne.

- Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy. Sprawdzaj regularnie działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych i rękami.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. systemy przepływu wody w stawach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chronić urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja i przechowywanie” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracać się

zawsze do naszego Service-Center.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenia nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Instalację elektryczną wykonaj zgodnie z przepisami krajowymi.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda chronionego

wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 A.

- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę urządzenia, instalacji sieciowej i wtyczki pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli sieciowych nie wolno naprawiać, lecz należy je wymienić na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać jedynie upoważnionym pracownikom.
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie używać kabla zasilającego z gniazdka do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Stosować jedynie takie przedłużacze, które są zabezpieczone przed bryzgającą wodą i są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie odwinąć kabel z bębna. Przedłużacz należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.
- Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu, w razie nieszczelności w układzie wodnym, podczas przerw w pracy i na czas nieużywania

urządzenia odłączyć wtyk od gniazda sieciowego.

- Przekrój kabli zasilających nie może być mniejszy niż przekrój węży gumowych z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój skrętki przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Chronić przewody i przyłącza elektryczne przed wilgocią. Należy się upewnić, że przewody zasilające i przyłącza elektryczne znajdują się w dobrze wentylowanej strefie.

Uruchamianie

A Montaż

Montaż dolnej rurki aluminiowej

1. Umieścić duży pierścień uszczelniający (15) w adapterze (11) przyłącza ciśnieniowego.
2. Wkręcić adapter (11) na przyłącze ciśnieniowe (21) pompy.
3. Wcisnąć uchwyt rury (12) ze środkowym uchwytem na aluminiową rurkę. Szyna mocująca uchwytu rury (12) musi być zwrócona w dół.
4. Umieścić obydwa średnie pierścienie uszczelniające (14) w tulei śrubowej (20).
5. Osadzić rurkę aluminiową (19) na adapterze (11) i skrócić ją z tuleją śrubową (20).
6. Przesunąć uchwyt rurki (12) na aluminiowej rurce w dół, aż wejdzie w wycięcie w urządzeniu.



Montaż górnej rurki aluminiowej

1. Połączyć dolną i górną rurkę aluminiową (19) mit za pomocą

łącznika (10). Między łącznik (10) a obydwie tuleje śrubowe (18) należy umieścić po jednym małym pierścieniu uszczelniającym (13).



Montaż haka z tworzywa sztucznego

1. Odkręcić śrubę (8) na haku z tworzywa sztucznego (7).
2. Zdjąć śrubę (9) z haka z tworzywa sztucznego.
3. Wcisnąć hak z tworzywa sztucznego (7) na górną aluminiową rurkę (19).
4. Zamocować hak z tworzywa sztucznego (7) za pomocą śruby (9) i nakrętki motylkowej (8).

Montaż elastycznej rurki

1. Umieścić średni pierścień uszczelniający (14) w tulei śrubowej (20).
2. Osadzić elastyczną rurkę (17) na górnej rurce aluminiowej (19) i skrócić ją z tuleją śrubową (20).

Zanurzanie pompy



Należy pamiętać, aby w żadnym wypadku nie trzymać lub nie zawieszać urządzenia za przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez uszkodzony przewód zasilający.



Podczas zanurzania pompy należy zwrócić uwagę, aby zawór odcinający był otwarty (16), aby zapewnić odpowietrzanie pompy.

- Do zanurzania lub wyciągania pompy należy wykorzystywać hak z tworzywa sztucznego (7) lub mocować linę do uchwytu (2) do przenoszenia pompy. **Nigdy nie zawieszać urządzenia na zgiętej rurze lub na węźle wodnym.**
- Po poluzowaniu nakrętki motylkowej (8) można regulować wysokość haka z tworzywa sztucznego. Pompę można zawiesić w beczce na deszczówkę, tak by pompa nie miała kontaktu z dnem beczki i nie mogła zasysać osadów.
- W przypadku niskiego poziomu wody można pompę również wstawiać do beczki z deszczówką. Zawór odcinający musi wystawać ponad krawędź zbiornika.



Należy pamiętać, że na dnie beczki mogą z czasem gromadzić się zanieczyszczenia i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

Podłączenie do sieci

Zakupiona przez Państwa pompa jest wyposażona we wtyczkę z zabezpieczonymi stykami. Pompę jest przeznaczona do podłączania do gniazda ze stykiem ochronnym z wyłącznikiem różnicowoprądowym 230 V ~ 50 Hz.


Eksplatacja

B Ustawianie przetłaczniaka pływakowego

1 Tryb automatyczny

Moment załączania lub wyłączenia przetłaczniaka pływakowego (1) można płynnie regulować.

1. W razie potrzeby należy poluzować kabel (5) przełącznika pływakowego (1) z mocowania (6).
2. Wcisnąć kabel (5) w żądaną pozycję w mocowaniu (6).

 Skontrolować przełącznik pływakowy (1). Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zat.” i „Wyt.” musi być łatwo osiągalna.



Istnieje **ryzyko zatarcia**, gdy zostanie dobrana zbyt duża długość kabla (5) przełącznika pływakowego, w szczególności jeśli kabel (5) nie zostanie podwieszony w mocowaniu (6).

2 Tryb ręczny

W trybie ręcznym pompa pracuje przez cały czas.

Ustawić przełącznik pływakowy (1), jak na rysunku, pionowo i bezpośrednio w mocowaniu (6).

Włączanie i wyłączanie

1. Otworzyć zawór odcinający (16).
→ kierunek + obracanie
- Za pomocą zaworu odcinającego można regulować ilość wody przepływającej do podłączonego węża wodnego.
2. Całkowicie zanurzyć pompę.
 3. Wetknąć wtyczkę do gniazda. Pompa natychmiast się uruchamia.
 4. W celu wyłączenia pompy należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda. Pompa się wyłączy.



W przypadku zbyt niskiego poziomu wody przełącznik pływakowy automatycznie wyłączy pompę.



Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy i uniknąć uszkodzeń.

Oczyszczanie/ konserwacja/ przechowywanie

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Regularne czyszczenie i pielęgnacja pozwalają utrzymać wydajność i wydłużają trwałość urządzenia.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzaj naszym specjalistom z działu serwisu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo urazu.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy.

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.


Ogólne czyszczenie

- Po każdym użyciu należy wyczyścić pompę czystą wodą.
- Usunąć kłaczki i włókniste cząstki, które ewentualnie przykleiły się do obudowy pompy (3). Wykorzystać w tym celu strumień wody.
- Oczyszczyć przełącznik pływakowy (1) i stopkę zasysającą (4) z osadów przy użyciu czystej wody.

C Czyszczenie filtra

W stopce zasysającej pompy znajduje się wyciągany filtr, zabezpieczający urządzenie przed zanieczyszczeniami. W zależności od stopnia zabrudzenia wody należy od czasu do czasu kontrolować filtr i w razie potrzeby go czyścić:

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Obrócić pokrywę filtra (22) o ¼ obrotu w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
3. Zdjąć pokrywę filtra (22).
4. Wyczyścić filtr (23) pod bieżącą wodą.
5. Zamontuj filtr (23) i pokrywę filtra (22) w odwrotnej kolejności.

 Pompy nie wolno (23) uruchamiać bez filtra.

Przepłukiwanie pompy

Po zakończeniu tłoczenia mocno zanieczyszczonej wody należy przepłukać pompę w celu wykluczenia powstawania osadów w pompie.

- Przeprowadzić pompowanie letniej wody (maks. 35 °C), aż pompowana woda będzie czysta.


Przechowywanie

- Oczyszczyć pompę przed przechowywaniem.
- Przechowuj pompę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się

osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.

D Przechowywanie złożonego urządzenia

1. Zdemontować elastyczną rurkę (17) i górną rurkę aluminiową (19).
2. Wetknąć elastyczną rurkę (17) i górną rurkę aluminiową (19) z prawej i z lewej strony w uchwyt rurki (12).

 Pierścienie uszczelniające (13/14) należy przechowywać w odpowiedni sposób.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zakupić na
www.grizzlytools-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 66).

7	Hak z tworzywa sztucznego	91105969
10	Łącznik	
11	Adapter	
13-15	5x pierścień uszczelniający	
17	Elastyczna rurka	
19	2x aluminiowa rurka	

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po

rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. zabezpieczenie przeciwwrotne), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Określone części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Uprawnienia gwarancyjne wygasają przede wszystkim w razie pompowania ścierających się substancji (piasek, kamienie) lub agresywnych chemicznie cieczy, w razie nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi albo w razie stosowania siły, ponieważ powoduje to

uszkodzenia uszczelek, wirnika, silnika lub innych części pompy. Uwaga: pompy zanurzeniowe są pompami odwadniającymi. Konstrukcja pompy zanurzeniowej ma na celu jak najszybsze przetłoczenie wzgl. odpompowanie określonej ilości wody w ramach danej klasy wydajności pompy.

Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych. Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 361098_2007).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

PL

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 361098_2007

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools-service.eu

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych
	Przełącznik pływakowy (1) nie załącza się	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
Pompa nie pompuje	Zbyt niski poziom wody podczas uruchamiania	Zanurzyć pompę głębiej
	Przełącznik termiczny odłączył urządzenie	Odczekać, aż silnik załączy się ponownie po wystudzeniu Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę zasysającą/wirnik łopatkowy
	Zapchana pokrywa filtra (22) / niedrożny filtr (23)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
Pompa jest włączona, lecz nie tłoczy	Zamknięta instalacja ciśnieniowa	Otworzyć zawór odcinający (16) na rozdzielnicy lub inne zaworki, dysze itp.
Niewystarczające natężenie przepływu	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody lub zawartości cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
	Przełącznik pływakowy (1) nie może opaść	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
	Zapchana pokrywa filtra (22) / niedrożny filtr (23)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
Pompa wyłącza się po krótkiej chwili	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
	System ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody.	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić pompę.
	Temperatura wody za wysoka, system ochrony silnika wyłącza urządzenie.	Pamiętaj o maksymalnej temperaturze wody 35°C!

Obsah

Úvod	68
Účel použití	68
Všeobecný popis	69
Objem dodávky	69
Přehled	69
Popis funkce	69
Technická data	69
Data výkonů	70
Bezpečnostní pokyny	70
Symbyly a piktogramy	70
Všeobecné bezpečnostní pokyny	70
Uvedení do provozu	73
Montáž	73
Ponoření čerpadla	73
Síťové připojení	74
Provoz	74
Nastavení plovákového spínače	74
Zapnutí a vypnutí	74
Údržba/čištění/ Skladování	74
Všeobecné čisticí práce	74
Čištění filtru	75
Propláchnutí čerpadla	75
Skladování	75
Odklizení a ochrana okolí	75
Náhradní díly/Příslušenství	76
Hledání závad	77
Záruka	78
Oprava	79
Service-Center	79
Dovozece	79
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	121
Rozvinutý výkres	125

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Proto nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Účel použití

Sudové čerpadlo na dešťovou vodu je určeno k čerpání vody z dešťového sudu resp. dešťové sběrné nádoby. Je zvláště vhodné pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně pro čerpání čisté a dešťové vody až do max. teploty 35 °C.

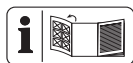
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, (např. přeprava potravin, slané vody, motorových paliv, chemických výrobků nebo vody obsahující abrazivní materiály), může poškodit přístroj a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj není vhodný pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a zaniká záruka.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Čerpadlo do su na dešťovou vodu
- 2x hliníková trubka
- ohebná trubka
- 5x těsnicí kroužek
- držák trubky
- plastový hák se šroubem a křídlatou maticí
- spojovací kus
- adaptér
- Návod k obsluze

Přehled

Čerpadlo

- 1 plovákový spínač
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 skříň čerpadla
- 4 nasávací patka
- 5 kabel
- 6 upevnění

Příslušenství

- 7 plastový hák
- 8 křídlatá matice
- 9 šroub

- 10 spojovací kus
- 11 adaptér
- 12 držák trubky
- 13 malý těsnicí kroužek
- 14 střední těsnicí kroužek
- 15 velký těsnicí kroužek
- 16 uzavírací kohout
- 17 ohebná trubka
- 18 šroubové pouzdro
- 19 spodní/horní hliníková trubka
- 20 šroubová pouzdra

- A** 21 výtlačná přípojka
- C** 22 kryt filtru
- C** 23 filtr

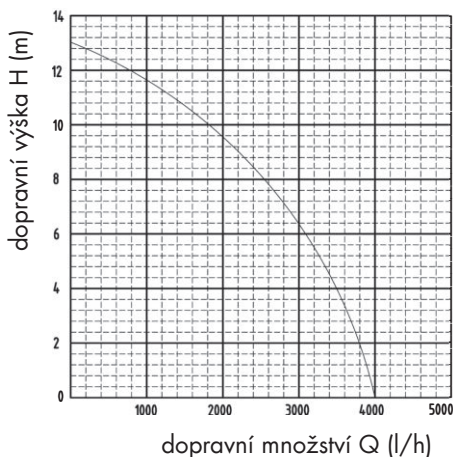
Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, kterým se čerpadlo automaticky zapne a vypne v závislosti na hladině vody. V případě přetížení se čerpadlo vypne zabudovaným tepelným ochranným spínačem. Po ochlazení se motor sám znovu rozběhne. Výškově nastavitelný plastový hák na hliníkové trubce lze zavěsit do sudu na dešťovou vodu a umožňuje pohodlný odběr vody pomocí vodní hadice. Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutu.

Technická data

Čerpadlo do su na dešťovou vodu PRP 400 A1
 Vstupní napětí (U) 230 V~; 50 Hz
 Ochranná třída I
 Druh ochrany IPX8
 Příkon (P) 400 W
 Maximální dopravní množství (Q_{max}) cca. 4000 l/h
 Maximální dopravní výška (H_{max}) 13 m
 Maximální ponorná hloubka 7 m
 Maximální zrnění 3 mm
 Délka síťového kabelu 10 m

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

Symbols and pictograms

Image signs on the pump



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Není vhodné pro použití čisté pískové vody!



Max. hloubka ponoření



Otevření a zavření uzavíracího kohoutu



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symbols in the manual



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

General safety instructions

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Work with this device:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými

zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti.

Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin nebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
- Převážování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do pro-

vozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.

- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepoužívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Pokud jsou ve vodě osoby, nesmí se přístroj používat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Proveďte elektrická instalace v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Zapojte přístroj do zásuvky s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s domezovacím chybným proudem nejvýše 30 mA; pojistka minimálně 6 A.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte síťový připojovací kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny. Vadné síťové připojovací kabely se nesmí opravovat, ale musí se vyměnit za nové síťové připojovací kabely. Svůj poškozený přístroj nechte opravit autorizovaným odborníkem.
- Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za síťový připojovací kabel. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti střikající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
- Před jakoukoliv prací na přístroji, v případě netěsností ve vodním systému, během pracovních přestávek a pokud se nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťové připojovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadicové potrubí s označením H07RN8-F. Délka potrubí musí být 10 m. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².
- Chraňte síťové připojovací kabely a elektrické přípojky před vlhkostí. Zajistěte, aby síťové připojovací kabely a elektrické přípojky byly v oblasti zabezpečené proti zatopení.

Uvedení do provozu

A Montáž

Montáž spodní hliníkové trubky

1. Vložte velký těsnicí kroužek (15) do adaptéru (11) výtlačné přípojky.
2. Našroubujte adaptér (11) na výtlačnou přípojku (21) čerpadla.
3. Zaklapněte držák trubice (12) se středním držákem na hliníkovou trubku. Upevňovací kolejnice držáku trubky (12) musí směřovat dolů.
4. Vložte jeden ze dvou středních těsnících kroužků (14) do šroubového pouzdra (20).
5. Nasadte hliníkovou trubku (19) na adaptér (11) a našroubujte ji na šroubové pouzdro (20).
6. Zatlačte držák trubky (12) na hliníkové trubce dolů, dokud nezapadne do vyhloubení na přístroji.



Montáž horní hliníkové trubky

1. Spojte spodní a horní hliníkovou trubku (19) pomocí spojovacího kusu (10). Mezi spojovací kus (10) a obě šroubová pouzdra (18) vložte vždy jeden z malých těsnících kroužků (13).



Montáž plastového háku

1. Povolte křídlatou matici (8) na plastovém háku (7).
2. Vyšroubujte šroub (9) z plastového háku.
3. Zaklipněte plastový hák (7) na horní hliníkovou trubku (19).
4. Upevněte plastový hák (7) šroubem (9) a křídlatou maticí (8).

Montáž ohebné trubky

1. Vložte střední těsnicí kroužek (14) do šroubového pouzdra (20).

2. Nasadte ohebnou trubku (17) na horní hliníkovou trubku (19) a našroubujte ji na šroubové pouzdro (20).

Ponoření čerpadla



Dbejte na to, že přístroj se v žádném případě nesmí držet ani zavěšovat za síťový přípojný kabel. Poškozené síťové přípojný kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem.



K zajištění odvodu vzduchu čerpadla dbejte při ponoření čerpadla na to, aby byl uzavírací kohout (16) otevřený.

- K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový hák (7) nebo připevněte lano k rukojeti pro přenášení (2) čerpadla. **Nikdy nezavěšujte přístroj přímo za ohnutou trubku nebo vodní hadici.**
- Po povolení křídlaté matice (8) můžete nastavit výšku plastového háku. Takže můžete čerpadlo pověsit do sudu na dešťovou vodu, aniž by se dotklo země a nasávalo případné usazeniny.
- V případě nízké hladiny vody můžete čerpadlo také umístit do sudu na dešťovou vodu. Uzavírací kohout musí vyčnívat přes okraj nádoby.



Dbejte na to, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly poškodit čerpadlo. Doporučujeme, postavit čerpadlo na cihlu.

Síťové připojení

Čerpadlo, které jste si zakoupili, je již vybaveno uzemňovací kontaktní zástrčkou. Čerpadlo je určeno pro připojení k uzemněné zásuvce s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s 230 V ~ 50 Hz.


Provoz


B Nastavení plovákového spínače

1 Automatický provoz

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (1) lze plynule nastavovat.

1. V případě potřeby uvolněte kabel (5) plovákového spínače (1) z upevnění (6).
2. Zatláče kabel (5) v požadované poloze do upevnění (6).

 Zkontrolujte plovákový spínač (1). Tento musí být umístěn tak, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zapnuto“ a výška spínacího bodu „Vypnuto“ musí být snadno dosažitelná.

 **Hrozí nebezpečí chodu nasucho**, pokud se vybere příliš dlouhý kabel (5) pro plovákový spínač, zejména, pokud nezavěsíte kabel (5) do upevnění (6).

2 Manuální provoz

V manuálním provozu běží čerpadlo nepřetržitě.

Umístěte plovákový spínač (1) tak, jak je zobrazeno, přímo svisle do upevnění (6).

Zapnutí a vypnutí

1. Otevřete uzavírací kohout (16).
→ směr + otočit

Pomocí uzavíracího kohoutu regulujte množství vody, které teče do připojené vodní hadice.

2. Čerpadlo zcela ponořte.
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě spustí.
4. K vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.



Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.



Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se včas spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

Údržba/čištění/ Skladování

Čištěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce


- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Pomocí proudu vody odstraňte žmolky a vláknité částice, které se případně usadily na a pod skříní čerpadla (3).

- Plovákový spínač (1) a nasávací patku (4) očistěte od usazenin čistou vodou.

C Čištění filtru

Čerpadlo má v nasávací patce odnímatelný filtr, který jej chrání před znečištěním. Podle stupně znečištění vody by se občas měl zkontrolovat a případně vyčistit:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Otočte kryt filtru (22) o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček.
3. Sejměte kryt filtru (22).
4. Vyčistěte filtr (23) pod tekoucí vodou.
5. Namontujte filtr (23) a kryt filtru (22) v opačném pořadí.

 Čerpadlo se nesmí provozovat bez filtru (23).

Propláchnutí čerpadla

Po čerpání silně znečištěné vody je nutné čerpadlo propláchnout, aby se v něm neusazovaly usazeniny.


- Čerpejte vlažnou vodou (max. 35 ° C) tak dlouho, dokud není čerpaná voda čistá.


Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.
- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.

D Prostorově úsporné skladování

1. Odmontujte ohebnou trubku (17) a horní hliníkovou trubku (19).
2. Zaklipněte ohebnou trubku (17) a horní hliníkovou trubku (19) vpravo a vlevo do držáku trubky (12).

 Těsnicíkroužky (13/14) dobře uschovejte.

 Všechna opatření, která z toho vycházejí, zejména otevírání čerpadla, musí provést kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na servisní středisko.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/Příslu- šenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, po-
užijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se
obratte na servisní středisko / „Service-
-Center“ (viz strana 79).

7	plastový hák	91105969
10	spojovací kus	
11	adaptér	
13-15	5x těsnicí kroužek	
17	ohébná trubka	
19	2x hliníková trubka	

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (1) se nezapne	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
Čerpadlo nečerpá	Při uvedení do provozu je příliš nízká hladina vody	Ponořte čerpadlo hlouběji
	Vypnul se tepelný ochranný spínač	Vyčkejte, až se motor po ochladnutí znovu zapne Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte nasávací patku/lopatkové kolo
	Ucpaný kryt filtru (22)/ filtr (23)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Tlakové potrubí zavřeno	Otevřete uzavírací kohout (16) na rozdělovači nebo jiné kohouty, trysky atd..
Nedostatečné do- pravní množství	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním nebo příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
	Plovákový spínač (1) nemůže poklesnout	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
	Ucpaný kryt filtru (22)/ filtr (23)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním a příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. závěrka zpětného toku, těsnící kroužek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přirozené opotřebením, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebením, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména neposkytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násilí, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.

Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňovací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky

potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.

Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače. Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.

Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přidržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 361098_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně

jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteřé nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 361098_2007

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	80
Účel použitia	80
Všeobecný popis	81
Objem dodávky.....	81
Prehľad	81
Popis funkcie	81
Technické údaje	82
Výkonové údaje	82
Bezpečnostné pokyny	82
Symbody a grafické znaky	82
Všeobecné bezpečnostné pokyny	83
Uvedenie do chodu	85
Montážny návod.....	85
Ponorenie čerpadla	85
Sieťová prípojka	86
Prevádzka	86
Nastavenie plavákového spínača	86
Zapnutie a vypnutie.....	86
Údržba/čistenie/ Uskladnenie	87
Všeobecné čistiace práce.....	87
Čistenie filtra	87
Prepláchnutie čerpadla	87
Uskladnenie	87
Odstránenie a ochrana životného prostredia	88
Náhradné diely/Príslušenstvo	88
Zisťovanie závad	89
Záruka	90
Servisná oprava	91
Service-Center	91
Dovozca	91
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	122
Výkres náhradných dielov	125

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa preto vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu. .



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Čerpadlo na sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo suda na dažďovú vodu, resp. zo zbernej nádrže na dažďovú vodu. Je zvlášť vhodné na zavlažovanie záhrad. Prístroj je plánovaný výlučne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody až po teplotu max. 35 °C.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené (napr. napr. čerpanie potravín, slanej vody, palív motora, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

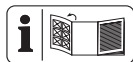
Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skráti životnosť a zanikne záruka.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Čerpadlo na dažďovú vodu
- 2x hliníková rúra
- Ohýbatelná rúra
- 5x tesniaci krúžok
- Držiak rúry
- Plastový hák so skrutkou a krídlovou maticou
- Spojovací prvok
- Adaptér
- návod na obsluhu

Prehľad

Čerpadlo

- 1 Plavákový spínač
- 2 Držiak
- 3 Kryt čerpadla
- 4 Nasávacía noha

- 5 Kábel
- 6 Upevnenie

Príslušenstvo

- 7 Plastový hák
- 8 Krídlová matica
- 9 Skrutka
- 10 Spojovací prvok
- 11 Adaptér
- 12 Držiak rúry
- 13 Malý tesniaci krúžok
- 14 Stredný tesniaci krúžok
- 15 Veľký tesniaci krúžok
- 16 Uzatvárací kohút
- 17 Ohýbatelná rúra
- 18 Skrutkovacia objímka
- 19 Spodná/horná hliníková rúra
- 20 Skrutkovacie objímky

- | | |
|----------|---------------------|
| A | 21 Tlaková prípojka |
| C | 22 Kryt filtra |
| C | 23 Filter |

Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktoré zapína alebo vypína prístroj v závislosti od hladiny vody.

Pri preťažení sa čerpadlo vypne prostredníctvom zabudovaného tepelného ochranného spínača. Po vychladnutí sa motor znova samostatne spustí.

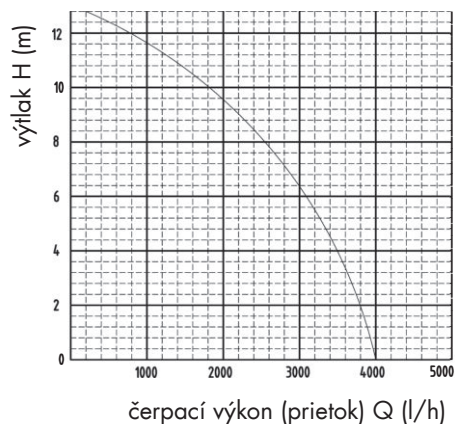
Výškovo prestavitelný plastový hák na hliníkovej rúre sa môže zavesiť do suda na dažďovú vodu a umožňuje pohodlný odber vody cez hadicu na vodu. Uzatvárací kohút má funkciu vodného kohúta.

Technické údaje

Čerpadlo na dažďovú vodu..... PRP 400 A1

Vstupné napätie (U)	230 V~; 50 Hz
príkion (P)	400 W
ochranná trieda	I
druh ochrany	IPX8
maximálny čerpací výkon (prietok) (Qmax)	cca. 4000 l/h
maximálny výtlak (Hmax)	13 m
maximálny ponor	7 m
maximálna zrnitosť	3 mm
max. teplota vody (Tmax)	35 °C
dĺžka sieťového kábla	10 m

Výkonové údaje



Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Symboly a grafické znaky

Obrázkové znaky na prístroji



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja,

predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka.

Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Nepoužívajte pre čistú pieskovú vodu!



Max. hĺbka ponoru



Vytočenie a zatočenie uzatváracieho kohúta



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Znaky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonaňte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené.

Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.

- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie počas jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčas spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.

- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- ochranu elektrických zástrčkových spojien pred mokrom.
- Že pri nebezpečnosti zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Prístroj zapojte do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka min. 6 Ampere.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, sieťový pripojovací kábel a zástrčku vzhľadom na poškodenia. Poškodené sieťové pripojovacie káble sa nesmú opravovať, ale sa musia vymeniť za nové sieťové pripojovacie káble. Poškodenia na vašom prístroji nechajte odstrániť autorizovaným odborníkom.
- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúcou, olejom a ostrými hranami.
- Používajte iba predĺžovací kábel, ktorý je chránený pred striekajúcou vodou a je určený na používanie vonku. Pred použitím vždy celkom odviňte

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Ak sa osoby nachádzajú vo vode, tak sa prístroj nesmie prevádzkovať. Je nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,

kábel z káblového bubna. Predlžovací kábel skontrolujte vzhľadom na poškodenia.

- Pred všetkými prácami na prístroji, pri netesnostiach vo vodnom systéme, pri prestávkach v práci a pri nepoužívaní vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové pripojovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².
- Sieťový pripojovací kábel chráňte a elektrické prípojky pred vlhkosťou. Uistite sa, že sieťové pripojovacie káble a elektrické prípojky sú v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.

Uvedenie do chodu

A

Montážny návod

Montáž spodnej hliníkovej rúry

1. Vložte veľký tesniaci krúžok (15) do adaptéra (11) tlakovej prípojky.
2. Naskrutkujte adaptér (11) na tlakovej prípojke (21) čerpadla.
3. Prisvorkujte držiak rúry (12) so stredným držiakom na hliníkovú rúru. Upevňovacia lišta držiaka rúry (12) musí ukazovať dole.
4. Vložte jeden z oboch stredných tesniacich krúžkov (14) do skrutkovacej objímky (20).
5. Hliníkovú rúru (19) nasuňte na adaptér (11) a zoskrutkujte so skrutkovacou objímkou (20).
6. Držiak rúry (12) na hliníkovej rúre zasunite nadol, až bude siahať do vybraní na prístroji.



Montáž hornej hliníkovej rúry

1. Spojte spodnú a hornú hliníkovú rúru (19) pomocou spojovacieho prvku (10). Medzi spojovací prvok (10) a obidve skrutkovacie objímky (18) vložte vždy jeden z malých tesniacich krúžkov (13).



Montáž plastového háku

1. Uvoľnite krídlovú maticu (8) na plastovom háku (7).
2. Zoberte skrutku (9) z plastového háku.
3. Plastový hák (7) prisvorkujte na hornú hliníkovú rúru (19).
4. Zaisťte plastový hák (7) pomocou skrutky (9) a krídlovej matice (8).

Montáž ohýbatelnej rúry

1. Vložte stredný tesniaci krúžok (14) do skrutkovacej objímky (20).
2. Ohýbatelnú hliníkovú rúru (17) nasadíte na hornú hliníkovú rúru (19) a zoskrutkujte so skrutkovacou objímkou (20).

Ponorenie čerpadla



Dávajte pozor na to, aby ste prístroj v žiadnom prípade nedržali ani nevešali za sieťový pripojovací kábel. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku poškodených sieťových pripojovacích káblov.



Pri ponáraní čerpadla dávajte pozor na to, aby bol uzatvárací kohút (16) otvorený, aby bolo možné zaručiť odzdušnenie čerpadla.

- Pri ponáraní alebo vyťahovaní čerpadla použite plastový hák (7) alebo upevnite lano na držiaku (2) čerpadla. **Nikdy nevešajte prístroj priamo na**

ohnutú rúru alebo na hadicu na vodu.

- Plastový hák môžete po uvoľnení krídlovej matice (8) prestaviť vo výške. Tak môžete zavesiť čerpadlo do suda na dažďovú vodu bez toho, aby sa dotýkalo dna a nasalo možné usadeniny.
- Pri nízkom stave vody môžete čerpadlo tiež postaviť do suda na dažďovú vodu. Uzatvárací kohút musí pritom vyčnievať nad okraj nádoby.



Dávajte pozor na to, že sa na dne suda v priebehu času nahromadí špina a piesok, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Odporúčame postaviť čerpadlo na tehlu.

Sieťová prípojka

Vami nadobudnuté čerpadlo je už opatrené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI-spínač) s 230 V ~ 50 Hz.

Prevádzka

B Nastavenie plavákového spínača

1 Automatické prevádzka

Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača (1) sa môže nastaviť plynulo.

1. Príp. uvoľníte kábel (5) plavákového spínača (1) z upevnenia (6).
2. Zatláčte kábel (5) v zelenej polohe do upevnenia (6).



Skontrolujte plavákový spínač (1). Musí byť umiestnený tak, aby sa mohol voľne zdvíhať a spúšťať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a výška spínacieho bodu „Vyp“ sa musia dať ľahko dosiahnuť.



Existuje **nebezpečenstvo chodu nasucho**, keď kábel (5) plavákového spínača sa zvolí príliš dlhý, zvlášť keď kábel (5) nezavesíte do upevnenia (6).

2 Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke beží čerpadlo nepretržite.

Umiestnite plavákový spínač (1), ako je zobrazené, priamo zvislo v upevnení (6).

Zapnutie a vypnutie

1. Otvorte uzatvárací kohút (16).
→ Smer + otočenie
Cez uzatvárací kohút vyregulujte množstvo vody, ktoré tečie do pripojenej hadice na vodu.
2. Ponorte úplne čerpadlo.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa ihneď rozbehne.
4. Na vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.



Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.



Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčas spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

Údržba/čistenie/ Uskladnenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Po každom použití čerpadlo vyčistite čistou vodou.
- Pomocou vodného lúča odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa prípadne usadili na kryte čerpadla (3) alebo pod ním.
- Plavákový spínač (1) a nasávaciu nohu (4) vyčistite od usadenín čistou vodou.

C Čistenie filtra

Čerpadlo má v nasávacej nohe vyberateľný filter, ktorý ho chráni pred znečistením. Podľa stupňa znečistenia vody by sa mal príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Otočte kryt filtra (22) jednu ¼ otáčku v smere hodinových ručičiek.
3. Vyberte kryt filtra (22).

4. Vyčistite filter (23) pod tečúcou vodou.
5. Namontujte filter (23) a kryt filtra (22) v opačnom poradí.



Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra (23).

Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeninám v čerpadle.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude načerpaná voda číra.

Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.
- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.



Odloženie šetriace miesto

1. Demontujte ohýbateľnú rúru (17) a hornú hliníkovú rúru (19).
2. Prisvorkujte ohýbateľnú rúru (17) a hornú hliníkovú rúru (19) vpravo a vľavo do držiaka rúry (12).



Tesniace krúžky (13/14) dobre uschovajte.



Všetky opatrenia nad tento rámec, hlavne otvorenie čerpadla, musí vykonať odborný elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na servisné centrum..

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 91).

7	Plastový hák	91105969
10	Spojovací prvok	
11	Adaptér	
13-15	5x tesniaci krúžok	
17	Ohybatelná rúra	
19	2x hliníková rúra	

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vvedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	Plavákový spínač (1) nespína	Skontrolujte polohu plavákového spínača
čerpadlo nečerpá	Hladina vody pri uvedení do prevádzky je príliš nízka	Čerpadlo ponorte hlbšie
	Tepelný ochranný spínač sa vypol	Počkajte, kým sa motor po vychladnutí znova zapne Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite nasávaciu nohu/lopatkové koleso
	Kryt filtra (22) /filter (23) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Tlakové potrubie je zatvorené	Otvorte uzatvárací kohút (16) na rozdeľovači alebo ostatné kohúty, dýzy atď.
čerpací výkon je nedostatočný	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silných znečistení alebo abrazívnych prímiesí vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
	Plavákový spínač (1) nemôže klesnúť	Skontrolujte polohu plavákového spínača
	Kryt filtra (22) /filter (23) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
	Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prímiesami vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite.
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. spätný ventil, tesniaci krúžok) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.

Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky.

Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača. Pri nedodržiavaní alebo chode na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.

Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeníach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 361098_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zasláť bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 361098_2007

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools-service.eu

Indhold

Introduktion	92
Anvendelsesformål	92
Generel beskrivelse	93
Leveringsomfang	93
Oversigt.....	93
Funktionsbeskrivelse	93
Tekniske data	94
Ydelsesdata	94
Sikkerhedshenvisninger	94
Symboler og billedtegn	94
Generelle sikkerhedsinformationer....	95
Ibrugtagning	97
Montering	97
Neddykning af pumpen	97
Strømtilslutning	98
Drift	98
Indstilling af svømmekontakt	98
Tænding og slukning	98
Rengøring/vedligeholdelse/ opbevaring	98
Generelt rengøringsarbejde.....	99
Rengøring af filter	99
Gennemskylning af pumpen	99
Opbevaring	99
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	100
Reservedele/Tilbehør	100
Fejlsøgning	101
Garanti	102
Reparations-service	103
Service-Center	103
Importør	103
Oversættelse af den originale CE-conformitetserklæring	89
Ekspllosionstegning	93

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Det kan derfor ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig vandrestre på eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Regnvandspumpen er beregnet til udpumpning af vand fra en regnvandstønde/ regnvandsbeholder. Den er især velegnet til havevanding. Apparatet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand med en temperatur på maks. 35 °C. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f. eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstoffer, kemiske produkter eller vand med abrasive stoffer), kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

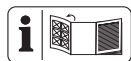
Apparatet er ikke beregnet til permanent brug. Permanent brug medfører kortere levetid for apparatet og bortfald af garantien.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Regnvandspumpe
- 2 stk. aluminiumsrør
- Fleksibelt rør
- 5 stk. tætningsringe
- Rørholder
- Plastkrog med skrue og vingemøtrik
- Forbindelsesstykke
- Adapter
- Betjeningsvejledning

Oversigt

Pumpe

- 1 Svømmekontakt
- 2 Bærehåndtag
- 3 Pumpehus
- 4 Sugefod
- 5 Ledning
- 6 Fastgørelse

Tilbehør

- 7 Plastkrog
- 8 Vingemøtrik
- 9 Skrue
- 10 Forbindelsesstykke
- 11 Adapter
- 12 Rørholder
- 13 Lille tætningsring
- 14 Mellemstor tætningsring
- 15 Stor tætningsring
- 16 Spærrehane
- 17 Fleksibelt rør
- 18 Skruehætte
- 19 Nederste/øverste aluminiumsrør
- 20 Skruehætter

- | | |
|---|--------------------|
| A | 21 Tryktilslutning |
| C | 22 Filterafdækning |
| C | 23 Filter |

Funktionsbeskrivelse

Pumpen er udstyret med en svømmekontakt, som automatisk tænder og slukker for pumpen afhængigt af vandstanden.

Ved overbelastning slukkes pumpen af den indbyggede termobeskyttelseskontakt. Efter afkøling starter motoren op af sig selv igen. En højdejusterbar plastkrog på aluminiumsrøret kan hænges fast i regntønden og gør det nemt at udtage vand ved hjælp af en vandslange. Spærrehanen har samme funktion, som en vandhane.

Tekniske data

RegnvandspumpePRP 400 A1

Indgangsspænding (U)230 V~; 50 Hz

Effektforbrug (P) 400 W

Beskyttelsesklasse I

Kapslingsklasse IPX8

Maks. pumpe­mængde (Qmaks) .. 4000 l/h

Maks. pumpe­højde (Hmaks)..... 13 m

Maks. nedsænkningsdybde..... 7 m

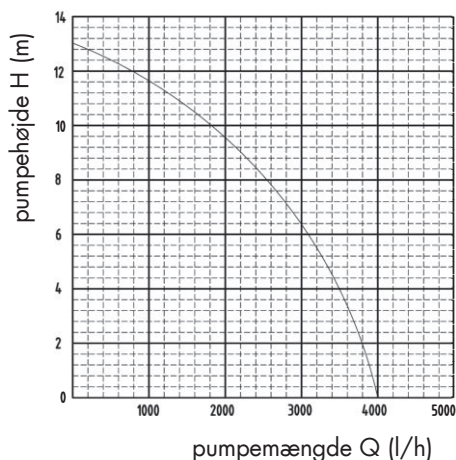
Maks. partikelstørrelse

(opsugelige svømmende partikler).....3 mm

Maks. vandtemperatur (Tmaks) 35 °C

Længde for strømtilslutningsledning 10 m

Ydelsesdata



Sikkerhedshenvisninger

Ved brug af produktet skal sikkerhedsanvisningerne følges.

Symboler og billedtegn

Billedtegn på apparatet



Gør dig fortrolig med alle betjenings­elementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg evt. en fagperson. Læs og overhold betjenings­vejledningen, som hører til produktet!



Må ikke bruges til sandholdigt vand!



Maks. nedsænkningsdybde



Åbning og lukning af spærrehane



OBS! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges eller skæres over.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaf­fald.

Symboler i vejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyg­gelse af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med in­formationer til forebyg­gelse af personskader på grund af elektrisk stød



Træk strømstikket ud



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Generelle sikkerhedsinformationer

Arbejde med apparatet:



Forsigtig: Ulykker og kvæstelser forhindres på følgende måde:

- Dette apparat kan anvendes af børn fra og med 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, som apparatet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Bær fast fodtøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt. Der er fare for kvæstelser.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Pumpning af aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overstige 35°C.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Hold øje med apparatet under driften, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes eller kører tør. Kontrollér regelmæssigt svømmekontaktens funktion (se kapitlet „Ibrugtagning“). Hvis disse anvisninger ikke overholdes, ophører alle garanti- og erstatningskrav.
- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er beregnet til permanent brug (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér regelmæssigt, at produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på, at der anvendes smøremidler i apparatet, som i visse situationer kan være årsag til skader eller snavs, hvis de løber ud. Brug ikke pumpen i havebassiner med fisk eller værdifulde planter.
- Apparatet må ikke bæres eller holdes i strømtilslutningsledningen eller i slangen.

- Apparatet skal beskyttes mod frost og mod at køre tør.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ingen ændringer på pumpen.
- Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende „Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring“. Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af produktet skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.
- Tilslut kun produktet i en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HP-FI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA; sikring min. 6 ampere.
- Kontrollér altid apparatet, tilslutningsledningen og stikket for skader før brug. Defekte strømtilslutningsledninger må ikke repareres, men skal udskiftes med nye strømtilslutningsledninger. Skader på apparatet skal repareres af en autoriseret fagmand.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang. Der er fare for elektrisk stød.
- Ved drift af apparatet skal der være fri adgang til strømstikket efter opstilling.
- Inden du tager din nye pumpe i brug, skal følgende forholdsregler kontrolleres af en fagperson:
 - jordforbindelse, nulleleder og fejlstrømsrelæ skal være i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne fra energiselskabet og fungere korrekt,
 - de elektriske stikforbindelser skal være beskyttet mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse. Fare på grund af elektrisk stød.
- Hvis strømtilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Brug ikke strømtilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømtilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Brug kun forlængerledninger, som er sprøjtevandsbeskyttede, og som er beregnet til udendørs anvendelse. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder apparatet, ved utæthed i vandsystemet, ved arbejds pauser, og når pumpen ikke anvendes.
- Strømtilslutningsledninger må ikke have mindre tværsnit end gummislangeledninger med

betegnelsen H07RN8-F. Ledningens længde skal være 10 m. Forlængerledningens trådgenomsnit skal mindst være 2,5 mm².

- Beskyt strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger mod fugt. Kontrollér, at strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger ligger inden i det oversvømmelsessikre område.

Ibrugtagning

A

Montering

Montering af nederste aluminiumsrør

1. Sæt den store tætningsring (15) i adapteren (11) til tryktilslutningen.
2. Skru adapteren (11) på pumpens tryktilslutning (21).
3. Klips rørholderen (12) på aluminiumsrøret med den midterste holder. Rørholderens fastgøringssskinne (12) skal pege nedad.
4. Sæt en af de to mellemste tætningsringe (14) i skruenhætten (20).
5. Sæt aluminiumsrøret (19) på adapteren (11) og skru det fast med skruenhætten (20).
6. Skub rørholderen (12) på aluminiumsrøret nedad, indtil den falder på plads i udsnittet på apparatet.



Montering af øverste aluminiumsrør

1. Forbind det nederste og det øverste aluminiumsrør (19) ved hjælp af forbindelsesstykket (10). Sæt en af de små tætningsringe (13) mellem forbindelsesstykket (10) og de to skruenhætter (18).



Montering af plastkrog

1. Løsn vingemøtrikken (8) på plastkrogen (7).
2. Tag skruen (9) ud af plastkrogen.
3. Klips plastkrogen (7) på det øverste aluminiumsrør (19).
4. Fiksér plastkrogen (7) med skruen (9) og vingemøtrikken (8).

Montering af fleksibelt rør

1. Sæt den mellemste tætningsring (14) i skruenhætten (20).
2. Sæt det fleksible rør (17) på det øverste aluminiumsrør (19), og skru det sammen med skruenhætten (20).

Neddykning af pumpen



Sørg for, at apparatet ikke holdes eller hænges op i strømtilslutningsledningen. Der er fare for elektrisk stød, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges.



Sørg ved neddykning af pumpen for, at spærrehanen (16) er åben, så ventilationen af pumpen er sikret.

- Brug plastkrogen (7) til at nedsænke eller trække pumpen op med, eller fastgør et reb i pumpens bærehåndtag (2). **Hæng aldrig apparatet direkte op i det buede rør eller i vandslangen.**
- Du kan justere plastkrogen efter løsning af vingemøtrikken (8). På den måde kan du hænge pumpen ned i en regnvandsbeholder, uden at den rører ved bunden og suger evt. aflejringer op.
- Ved lav vandstand kan du også stille pumpen ned i regnvandsbeholderen. Spærrehanen skal så rage ud over kanten på beholderen.



Vær opmærksom på, at der med tiden kan samle sig snavs og sand i bunden af beholderen, som kan beskadige pumpen.

Det anbefales at stille pumpen på en mursten.

Strømtilslutning

Din nye pumpe er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning i en beskyttet stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med 230 V ~ 50 Hz.

Drift

B Indstilling af svømmekontakt

1 Automatisk drift

Tænd- eller slukpunktet for svømmekontakten (1) kan indstilles trinløst.

1. Løsn evt. ledningen (5) til svømmekontakten (1) fra fastgørelsen (6).
2. Tryk ledningen (5) i den ønskede position i holderen (6).



Kontrollér svømmekontakten (1). Den skal være anbragt, så den frit kan hæves og sænkes. Koblingspunktets højde for „Tænd“ og koblingspunktets højde for „Sluk“ skal let kunne nås.



Der er **risiko for, at pumpen kører tør**, hvis der ledningen (5) til svømmekontakten vælges for lang, især, hvis du ikke hænger ledningen (5) fast i fastgørelsen (6).

2 Manuel drift

I manuel drift kører pumpen konstant. Positionér svømmekontakten (1), som vist på billedet, direkte lodret i fastgørelsen (6).

Tænding og slukning

1. Åbn spærrehanen (16).
→ Drej i retning mod +
Ved hjælp af spærrehanen regulerer du den vandmængde, der flyder ind i tilsluttede vandslange.
2. Nedsænk pumpen fuldstændigt.
3. Sæt strømstikket i stikkontakten. Pumpen starter med det samme.
4. For at slukke skal du trække stikket ud af stikkontakten. Pumpen slukkes.



Ved for lav vandstand slukkes pumpen automatisk af svømmekontakten.

Pumpen slukker ikke, hvis du lukker spærrehanen (16). Sluk for pumpen, når du er færdig med arbejdet.



Hold øje med produktet under drift, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes automatisk eller løber tør, så skader undgås.

Rengøring/ vedligeholdelse/ opbevaring

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Derved sikres dens funktionsevne og en lang levetid for produktet.



Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af vores service-center. Anvend kun originale dele.

Der er fare for kvæstelser



Træk altid strømstikket ud før arbejde på produktet.

Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

Generelt rengøringsarbejde

- Rengør altid pumpen med rent vand efter brug.
- Fjern frug og fibre, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset (3), med en vandstråle.
- Rengør svømmekontakten (1) og sugefoden (4) for aflejringer med rent vand.

C

Rengøring af filter

Pumpen har i sugefoden et udtagelige filter, der beskytter den mod snavs. Alt efter vandets tilsmudsningsgrad skal det kontrolleres regelmæssigt og rengøres efter behov:

1. Træk strømstikket ud.
2. Drej filterafdækningen (22) en ¼-omdrejning med uret.
3. Tag filterafdækningen (22) af.
4. Rengør filteret (23) under rindende vand.
5. Monter filteret (23) og filterafdækningen (22) i omvendt rækkefølge.



Pumpen må ikke anvendes uden filter (23).

Gennemskylning af pumpen

Efter pumpning af meget snavset vand skal pumpen skylles igennem for at forhindre aflejringer i pumpen.

- Pump lunkent vand (maks. 35 °C), indtil det vand, der pumpes, er rent.

Opbevaring

- Rengør pumpen før opbevaring.
- Opbevar pumpen på et tørt og frostsikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Hvis du ikke skal bruge pumpen i længere tid, skal den rengøres grundigt og skylles igennem efter sidste brug, og før den bruges igen. Som følge af aflejringer og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

D

Pladsbesparende opbevaring

1. Afmonter det fleksible rør (17) og det øverste aluminiumsrør (19).
2. Klips det fleksible rør (17) og det øverste aluminiumsrør (19) fast i højre og venstre side af rørholderen (12).



Gem tætningsringene (13/14) et sikkert sted.



Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af pumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparation.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter type og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.
- Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 103).

7	Plastkrog	91105969
10	Forbindelsesstykke	
11	Adapter	
13-15	5 stk. tætningsringe	
17	Fleksibelt rør	
19	2 stk. aluminiumsrør	

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Pumpen starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, strømtilslutningsledning, ledning og strømstik, evt. reparation udføres af en autoriseret elektriker
	Svømmekontakten (1) reagerer ikke	Kontrollér svømmekontaktens position
	Vandspejlet er for lavt ved ibrugtagning	Dyk pumpen længere ned
	Termobeskyttelsesskontakten har slået fra	Vent, indtil motoren tændes igen efter afkøling Træk strømstikket ud, og rengør sugefoden/skovlhjulet
Pumpen kører, men pumper ikke	Filteafdækning (22) /filter (23) er tilstoppet	Rengør filterafdækning/filter
	Trykledningen er lukket	Åbn spærrehanen (16) på fordeleren eller andre haner, dyser osv.
	Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet	Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring")
Pumpen slukkes ikke	Svømmekontakten (1) kan ikke synke	Kontrollér svømmekontaktens position
Utilstrækkelig pumpemængde	Filteafdækning (22) /filter (23) er tilstoppet	Rengør filterafdækning/filter
	Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet	Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring")
Pumpen slukkes efter kort tid	Motorvænet slukker pumpen, fordi vandet er meget snavsset	Træk strømstikket ud, og rengør.
	Vandtemperaturen er for høj, motorvænet slukker pumpen	Sørg for, at vandtemperaturen maksimalt er 35 °C!

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. knive, batterikapacitet eller tandhjul), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. kontakter).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 361098_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 361098_2007

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	104
Uso previsto	104
Descripción general	105
Volumen de suministro	105
Vista general	105
Descripción de funcionamiento	105
Datos técnicos	106
Datos de rendimiento	106
Instrucciones de seguridad	106
Símbolos gráficos.....	106
Instrucciones generales	107
Puesta en funcionamiento	109
Montaje.....	109
Sumergir la bomba	110
Conexión de red.....	110
Funcionamiento	110
Ajuste del interruptor de flotador....	110
Encendido y apagado	111
Limpieza/mantenimiento/ almacenamiento	111
Trabajos generales de limpieza	111
Limpieza del filtro.....	111
Enjuagar la bomba	112
Almacenamiento	112
Eliminación y protección del medio ambiente	112
Piezas de repuesto/Acesorios .	112
Garantía	113
Servicio de reparación	114
Service-Center	114
Importador	114
Localización de averías	115
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	124
Plano de explosión	125

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

Por este motivo, no se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La bomba de barril para aguas pluviales está diseñada para bombear agua de un barril de lluvia o de un tanque de recolección de aguas pluviales. Es especialmente apropiado para la irrigación de jardines. El aparato está pensado exclusivamente para el transporte de agua limpia y agua pluvial hasta una temperatura máx. de 35°C.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones (p. ej., transporte de alimentos,

agua salada, combustibles para motor, productos químicos o agua con sustancias abrasivas) puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

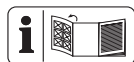
El aparato no es apropiado para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y desaparece la garantía.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. .

Descripción general



En las páginas desplegadas encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.

- Bomba para depósitos de aguas pluviales
- 2 tubos de aluminio
- Tubo flexible
- 5 anillos de estanqueidad
- Soporte del tubo
- Gancho de plástico con tornillo y tuerca de mariposa
- Conector
- Adaptador
- Instrucciones de uso

Vista general

Bomba

- 1 Interruptor de flotador
- 2 Asa de transporte
- 3 Carcasa de la bomba
- 4 Base de aspiración
- 5 Cable
- 6 Fijación

Accesorios

- 7 Gancho de plástico
- 8 Tuerca de mariposa
- 9 Tornillo
- 10 Conector
- 11 Adaptador
- 12 Soporte del tubo
- 13 Anillo de estanqueidad
- 14 Anillo de estanqueidad mediano
- 15 Anillo de estanqueidad grande
- 16 Llave de paso
- 17 Tubo flexible
- 18 Buje roscado
- 19 Tubo de aluminio inferior/superior
- 20 Buje roscado

- | | |
|---|------------------------|
| A | 21 Conexión de presión |
| C | 22 Tapa del filtro |
| C | 23 Filtro |

Descripción de funcionamiento

La bomba está equipada con un interruptor de flotador que enciende o apaga automáticamente el aparato en función del nivel de agua.

En caso de sobrecarga, la bomba se apaga mediante el interruptor de protección térmica incorporado. Después de enfriarse, el motor arranca de nuevo por sí mismo.

El gancho de plástico de altura regulable en el tubo de aluminio se puede colgar en el barril de aguas pluviales y permite la ex-

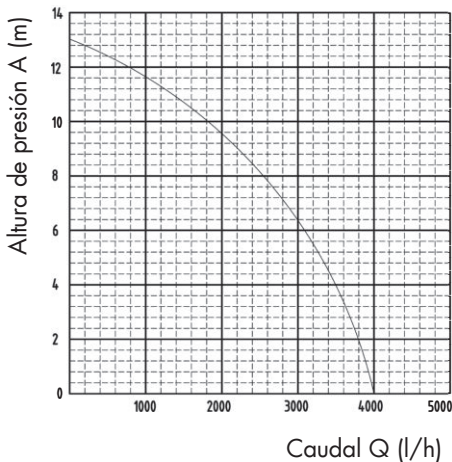
tracción cómoda de agua a través de una manguera de agua. La llave de paso tiene la función de un grifo de agua.

Datos técnicos

Bomba para depósitos de aguas pluvialesPRP 400 A1

Tensión de entrada nominal (U)230 V~; 50 Hz
 Consumo de potencia (P) 400 W
 Clase de protección I
 Tipo de protección IPX8
 Caudal máx (Qmax) 4000 l/h
 Altura de presión máxima (Amáx) 13 m
 Profundidad de inmersión máxima..... 7 m
 Tamaño del grano máx.
 (sólidos suspendidos absorbibles)3 mm
 Temperatura del agua máx. (Tmax) .. 35 °C
 Longitud del cable de alimentación..... 10 m

Datos de rendimiento



Instrucciones de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

Símbolos gráficos

Símbolos gráficos en el aparato



Antes de comenzar con el trabajo, familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



No usar en aguas arenosas.



Profundidad de inmersión máx.



Abrir y cerrar la llave de paso



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica

Símbolos en las instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Extraiga la clavija de alimentación



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato

Instrucciones generales

Funcionamiento del aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.
- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento. Existe peligro de lesiones.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (pulidos), corrosivos, inflamables (p. ej., carburantes de motor) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba. Controle regularmente el funcionamiento del interruptor de flotador (vea capítulo «Puesta en funcionamiento»). La inobservancia de esto implica la extinción de los derechos de garantía y responsabilidad.
- Tenga en cuenta que la bomba no es apta para el funciona-

miento permanente (por ej. para cursos de agua en estanques de jardín). Controle regularmente el correcto funcionamiento del aparato.

- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes que, en ciertas circunstancias, al escurrirse, pueden ocasionar daños y suciedades. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas.
- No cargue o fije el aparato al cable de alimentación o a la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.
- Lea las indicaciones del manual de instrucciones sobre la «limpieza, mantenimiento y el almacenamiento». Cualquier otra medida, sobre todo la apertura del aparato, ha de realizarla un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Si hay personas dentro del agua, el aparato no podrá ponerse en funcionamiento. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Después la instalación del aparato y durante el funcionamiento del mismo, la clavija de alimentación debe estar accesible.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un experto que compruebe que:
 - la puesta a tierra, la puesta a neutro y el circuito de protección contra corriente residual deben cumplir con las normas de seguridad de las compañías de suministro eléctrico y funcionar correctamente;
 - las conexiones de enchufe eléctricas estén protegidas de la humedad.
- En caso de riesgo de inundaciones, las conexiones de enchufe se deben colocar en un lugar protegido contra las inundaciones. Peligro de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La instalación eléctrica ha de realizarse según las disposiciones normativas nacionales.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA; fusible mín. 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe que el cable de alimentación y conectores no estén dañados. Los cables de alimentación defectuosos no deben repararse, sino sustituirse por nuevos. Encargue la reparación de los daños a un experto autorizado.
- Si se daña el cable de conexión

a red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación adecuada, a fin de evitar peligros.

- No utilice el cable de conexión eléctrica para tirar del enchufe al extraerlo del toma de corriente. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.
- Antes de trabajar en el aparato, en caso de permeabilidades en el sistema de agua, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Los cables de alimentación no deben tener una sección inferior a los cables con cubierta de goma con denominación H07RN8-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección del cordón del cable de extensión debe ser de al menos de 2,5 mm².
- Proteja de la humedad los cables de conexión eléctrica y conexiones eléctricas. Constate que los cables de conexión eléctrica y las conexiones eléctricas se encuentran en un sitio seguro contra inundaciones.

Puesta en funcionamiento

A Montaje

Montar el tubo de aluminio inferior

1. Coloque el anillo de estanqueidad grande (15) en el adaptador (11) de la conexión de presión.
2. Enrosque el adaptador (11) a la conexión de presión (21) de la bomba.
3. Enganche el soporte del tubo (12) con el soporte central al tubo de aluminio. El riel de fijación del soporte del tubo (12) debe apuntar hacia abajo.
4. Coloque uno de los anillos de estanqueidad medianos (14) en el buje roscado (20).
5. Coloque un tubo de aluminio (19) en el adaptador (11) y enrósquelo con el buje roscado (20).
6. Empuje el soporte del tubo (12) del tubo de aluminio hacia abajo hasta que se enganche en el hueco del aparato.



Montar el tubo de aluminio superior

1. Conecte el tubo de aluminio inferior y superior (19) con ayuda del conector (10). Coloque uno de los pequeños anillos de estanqueidad (13) entre la pieza de conexión (10) y cada uno de los dos bujes roscados (18).



Montar el gancho de plástico

1. Suelte la tuerca de mariposa (8) del gancho de plástico (7).
2. Retire el tornillo (9) del gancho de plástico.

- Enganche el gancho de plástico (7) en el tubo de aluminio superior (19).
- Fije el gancho de plástico (7) con el tornillo (9) y la tuerca de mariposa (8).

Montar el tubo flexible

- Coloque el anillo de estanqueidad mediano (14) en el buje roscado (20).
- Coloque el tubo flexible (17) en el tubo de aluminio superior (19) y enrósquelo con el buje roscado (20).

Sumergir la bomba



Nunca sujete o cuelgue el aparato por el cable de alimentación. Existe el peligro de descarga eléctrica por cables de alimentación dañados.



Al sumergir la bomba, asegúrese de que la llave de paso (16) esté abierta para asegurar que la bomba se purgue.

- Para sumergir o elevar la bomba, utilice el gancho de plástico (7) o fije una cuerda en el asa (2) de la bomba. **Nunca cuelgue el aparato directamente del tubo acodado o de la manguera de agua.**
- Puede ajustar la altura del gancho de plástico soltando la tuerca de mariposa (8). De esta manera, puede colgar la bomba en un barril de aguas pluviales sin que toque el suelo para evitar que succione posibles sedimentos.
- Si el nivel de agua es bajo, también puede colocar la bomba en el barril de aguas pluviales. La llave de paso debe sobresalir por encima del borde del depósito.



Tenga en cuenta que, con el transcurso del tiempo, en la base del bidón se acumulan suciedad y arena que pueden dañar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo.

Conexión de red

La bomba que ha adquirido cuenta con un enchufe con contacto de puesta a tierra. La bomba está diseñada para su conexión a un enchufe con toma de tierra con interruptor diferencial de 230 V ~ 50 Hz.

Funcionamiento



Ajuste del interruptor de flotador



Funcionamiento automático

El punto de conexión o desconexión del interruptor de flotador (1) se puede ajustar continuamente.

- Suelte el cable (5) del interruptor de flotador (1) de la fijación (6).
- Presione el cable (5) en la posición deseada en la fijación (6).



Compruebe el interruptor de flotador (1). Debe estar colocado de tal manera que pueda subir y bajar libremente. Los puntos de conmutación „On“ y „Off“ deben estar fácilmente accesibles.



Existe **peligro de marcha en seco** si el cable (5) del interruptor de flotador es demasiado largo y no cuelga el cable (5) en la fijación (6).

2 Funcionamiento manual

En el funcionamiento manual la bomba funciona constantemente.

Coloque el interruptor de flotador (1), como se muestra en la ilustración, en vertical en la fijación (6).

Encendido y apagado

1. Abra la llave de paso (16).
→ Girar posición +
Regule la cantidad de agua que fluye hacia la manguera de agua con la llave de paso.
2. Sumerja la bomba completamente.
3. Inserte el enchufe en la toma de corriente. La bomba se enciende automáticamente.
4. Extraiga el enchufe de la toma de corriente para apagarla. La bomba se apaga.



Si el nivel del agua es demasiado bajo, el interruptor del flotador apaga automáticamente la bomba. La bomba no se apaga si cierra la llave de paso (16). Apague la bomba cuando termine de trabajar.



Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba.

Limpieza/ mantenimiento/ almacenamiento

Limpie y cuide su aparato regularmente. Esto garantiza su rendimiento y larga vida útil.



Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Existe peligro de lesión



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

Trabajos generales de limpieza

- Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.
- Retire las pelusas y las partículas fibrosas que eventualmente se hayan adherido a la carcasa de la bomba (3) y debajo de ella, enjuagándola con un chorro de agua.
- Limpie las sedimentaciones del interruptor de flotador (1) y base de aspiración (4) con agua limpia.



Limpieza del filtro

La base de aspiración de la bomba cuenta con un filtro extraíble que la protege de la suciedad. Dependiendo del grado de contaminación del agua, deberá revisarse ocasionalmente y limpiar si es necesario:

1. Retire la clavija de alimentación.
2. Gire la tapa del filtro (22) un ¼ de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.
3. Retire la tapa del filtro (22).
4. Limpie el filtro (23) bajo un chorro de agua.
5. Monte el filtro (23) y la tapa del filtro (22) en orden inverso.

i La bomba no debe funcionar sin filtro (23).

Enjuagar la bomba

Después de bombear agua muy contaminada, se debe enjuagar la bomba para evitar sedimentaciones en la bomba.

- Bombee agua tibia (máx. 35 °C) hasta que el agua bombeada sea clara.

Almacenamiento

- Limpie la bomba antes del almacenamiento.
- Guarde la bomba en un lugar seco y a prueba de heladas y fuera del alcance de los niños.
- Si no utiliza la bomba durante un período de tiempo más largo, límpiela a fondo y enjuáguela después del último uso y antes de un nuevo uso. Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarlo.

D Almacenamiento en poco espacio

1. Desmonte el tubo flexible (17) y el tubo de aluminio superior (19).
2. Enganche el tubo flexible (17) y el tubo de aluminio superior (19) a la derecha e izquierda en el soporte del tubo (12).

i Guarde bien los anillos de estanqueidad (13/14).

! Cualquier otra medida, sobre todo abrir la bomba, ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación, diríjase siempre al centro de servicio.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los cargadores no deben tirarse nunca a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 114).

7	Gancho de plástico	91105969
10	Conector	
11	Adaptador	
13-15	5 anillos de estanqueidad	
17	Tubo flexible	
19	2 tubos de aluminio	

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 361098_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.+0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.+0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 361098_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools-service.eu

Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
La bomba no arranca	Falta tensión de alimentación	Revisar la toma de corriente, el cable alimentación, el cable, el conector y, dado el caso, encargar su reparación a un electricista
	El interruptor de flotador (1) no se enciende	Comprobar la posición del interruptor de flotador
	El nivel de agua es demasiado bajo en el momento de la puesta en marcha	Sumergir más la bomba
	El interruptor de protección térmica se ha apagado	Esperar hasta que el motor se encienda de nuevo después de enfriarse Retirar cable de alimentación y limpiar la base de aspiración/rueda de palas
La bomba funciona, pero no bombea	La tapa del filtro (22) / filtro (23) está obstruida/o	Limpiar la tapa del filtro/el filtro
	Tubería cerrada	Abrir la llave de paso (16) del distribuidor u otras llaves, boquillas etc.
	La potencia de la bomba se reduce debido a la fuerte contaminación o a las impurezas abrasivas del agua	Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento")
La bomba no se apaga	El interruptor de flotador (1) no puede bajar	Comprobar la posición del interruptor de flotador
Caudal insuficientemente	La tapa del filtro (22) / filtro (23) está obstruida/o	Limpiar la tapa del filtro/el filtro
	Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o esmerilada.	Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento")
La bomba vuelve a apagarse después de un breve período de funcionamiento	La protección del motor desconecta la bomba por demasiada suciedad del agua	Retirar el conector y limpiar.
	La temperatura del agua es demasiado alta, la protección del motor apaga el aparato	¡Prestar atención a la temperatura máxima del agua de 35 °C!

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Regenfasspumpe
Modell PRP 400 A1**

Seriennummer
000001 - 023000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Water Barrel Pump
model PRP 400 A1

Serial number 000001 - 023000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (21)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Pompe pour collecteur d'eau de pluie
série PRP 400 A1

Numéro de série 000001 - 023000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (21)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Regenton pomp
bouwserie PRP 400 A1
Serienummer 000001 - 023000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
Pompa do deszczówki
typoszeregu PRP 400 A1
Numer seryjny 000001 - 023000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Cerpadlo do sudu na dešťovou vodu
konstrukční řady PRP 400 A1
Pořadové číslo 000001 - 023000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (21)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Cerpadlo na dažďovú vodu
konštrukčnej rady PRP 400 A1
Poradové číslo 000001 - 023000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (21)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Regnvandspumpe
Modell PRP 400 A1**

Serienummer

000001 - 023000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Bomba para depósitos de aguas pluviales
de la serie PRP 400 A1**

Número de serie
000001 - 023000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (21)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
10.02.2021



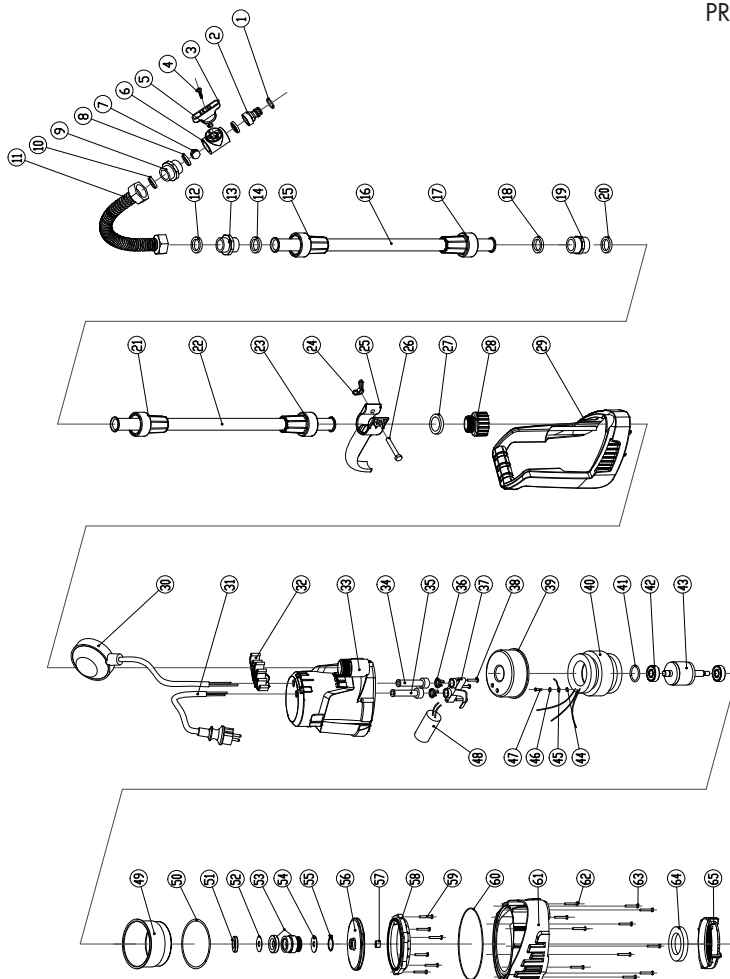
Christian Frank
ApoDERado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.

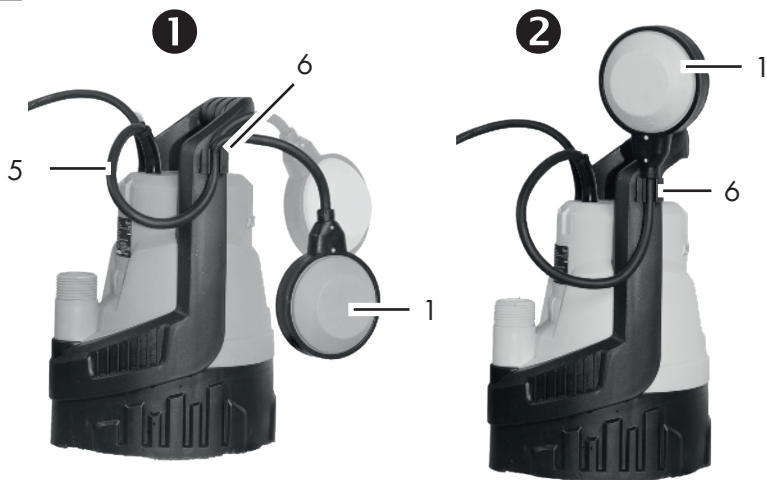
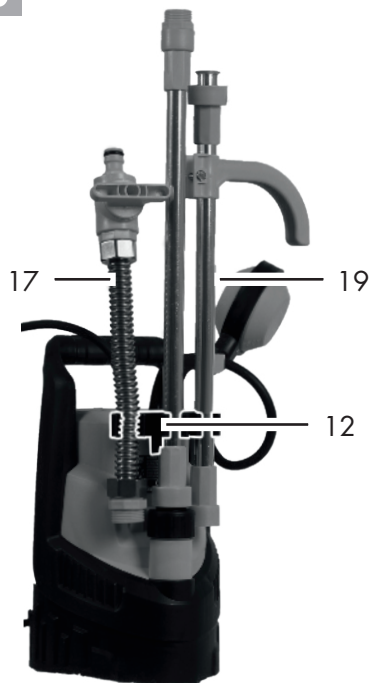
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunki eksplozyjne • Rozvinutý výkres
Výkres náhradných dielov • Explosionstegning
Plano de explosión

PRP 400 A1



informativ · informative · informatif · informatief · pouczający · informační
 informativny · informativo

20210119_rev02_js

B**C****D**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie · Stan
informaciji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af
information · Estado de las informaciones: 01/2021
Ident.-No.: 78000023012021-8



IAN 361098_2007



8